

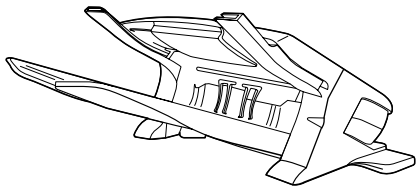
q2442a • q2443a



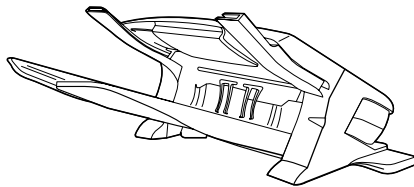
i n v e n t

install
installation
installation
installazione
instalación
安装手册
instalaci
installation
installatiegids
asennus
τοποθέτηση
telepítés

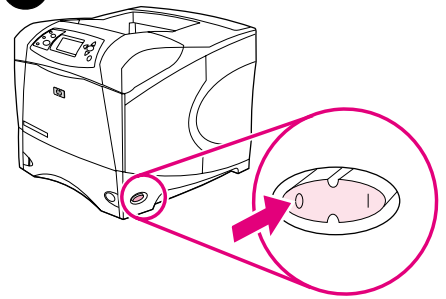
instalasi
インストール ガイド
설치
installasjon
instalacja
instalação
установка
installation
ติดตั้ง
安装
kurulum



1



2



This package contains either a 500-sheet stacker or a 500-sheet stapler/stacker. The steps in this guide apply to both models.

Remove the orange tape and all packing material from the stacker.

Turn the printer power off.

Cet emballage contient un bac d'empilement et agrafeuse, ou un bac d'empilement de 500 feuilles. Les procédures décrites dans ce guide s'appliquent aux deux modèles.

Retirez du bac d'empilement le ruban adhésif orange et tous les matériaux d'emballage.

Mettez l'imprimante hors tension.

Dieses Paket enthält entweder einen 500-Blatt-Stapler oder einen 500-Blatt-Hefter/Stapler. Die in diesem Handbuch beschriebenen Schritte beziehen sich auf beide Modelle.

Entfernen Sie die orangefarbenen Klebestreifen sowie sämtliches Verpackungsmaterial vom Stapler.

Schalten Sie den Drucker aus.

Questa confezione contiene un'impilatrice da 500 fogli o una cucitrice/impilatrice da 500. Le istruzioni riportate in questa Guida sono valide per entrambi i modelli.

Rimuovere il nastro arancione e tutto il materiale di imballaggio dall'impilatrice.

Spegnere la stampante.

Este embalaje contiene un apilador de 500 hojas o una grapadora/apiladora de 500 hojas. Los pasos descritos en esta guía son válidos para ambos modelos.

Retire la cinta naranja y todo el material de embalaje del apilador.

Apague la impresora.

本包装包含一个 500 页堆栈器或一个 500 页装订器/堆栈器。本指南中的步骤两种型号都适用。

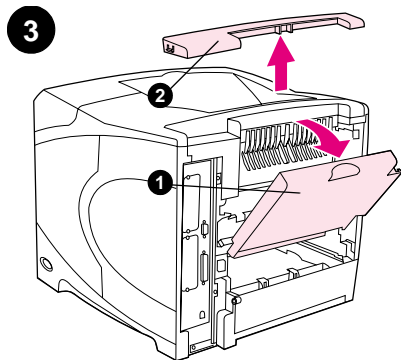
从堆栈器上撕下橙色胶带和所有包装材料。

关闭打印机电源。

Toto balení obsahuje stohovač na 500 listů nebo kombinovanou sešivačku se stohovačem na 500 listů. Pokyny v této příručce platí pro oba modely.

Odstraňte ze stohovače oranžovou pásku a veškerý balicí materiál.

Vypněte tiskárnu.



Open the rear output bin (1). Remove the accessory cover located at the top-rear of the printer (2). Close the rear output bin. **Note:** Keep the accessory cover, which must be reinstalled if the stacker is removed from the printer.

Ouvrez le bac de sortie arrière (1). Retirez le couvercle d'accessoire situé dans la partie supérieure de l'imprimante, à l'arrière (2). Fermez le bac de sortie arrière. **Remarque :** Mettez de côté le couvercle d'accessoire. Réinstallez-le si vous retirez le bac d'empilement de l'imprimante.

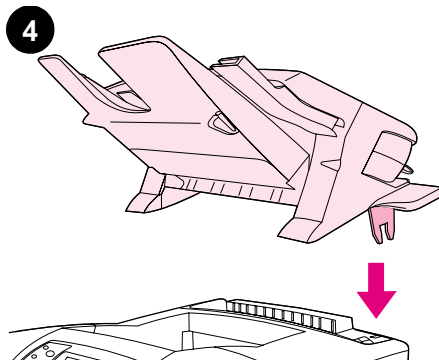
Öffnen Sie das hintere Ausgabefach (1). Entfernen Sie die Zubehörabdeckung oben an der Rückseite des Druckers (2). Schließen Sie das hintere Ausgabefach. **Hinweis:** Bewahren Sie die Zubehörabdeckung auf. Sie muss wieder angebracht werden, wenn der Stapler vom Drucker entfernt wird.

Aprire lo scomparto di output posteriore (1). Rimuovere il coperchio accessorio che si trova in alto nella parte posteriore della stampante (2). Chiudere lo scomparto di output posteriore. **Nota:** conservare il coperchio accessorio, che dovrà essere reinstallato qualora l'impilatrice venga rimossa dalla stampante.

Abra la bandeja de salida posterior (1). Retire la cubierta accesoria situada en la parte posterior de la impresora (2). Cierre la bandeja de salida posterior. **Nota:** Guarde la cubierta accesoria, que deberá volver a instalarse cuando retire el apilador de la impresora.

打开后出纸槽 (1)。卸下打印机后上方的附件盖板 (2)。合上后出纸槽。**注释:** 请保存好附件盖板, 如果从打印机上卸下堆栈器, 则必须重新装上该盖板。

Otevřete zadní výstupní přihrádku (1). Vyměňte kryt příslušenství nahore na zadní části tiskárny (2). Zavřete zadní výstupní přihrádku. **Poznámka:** Kryt příslušenství uschovejte. Kryt je třeba nasadit zpět kdykoli odinstalujete stohovač z tiskárny.



Firmly gripping the stacker, insert the metal legs into the slots at the top-rear of the printer.

Soulevez le bac d'empilement. Insérez ses pieds métalliques dans les logements situés dans la partie supérieure de l'imprimante, à l'arrière.

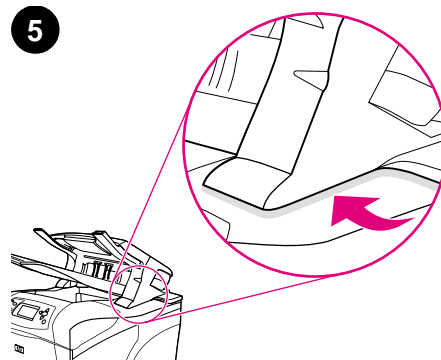
Halten Sie den Stapler fest, während Sie die Metallstifte oben an der Rückseite des Druckers in die Schlitze schieben.

Afferrando saldamente l'impilatrice, inserire i supporti metallici negli appositi alloggiamenti che si trovano in alto nella parte posteriore della stampante.

Sujete con firmeza el apilador e inserte las patas metálicas en las ranuras de la parte superior trasera de la impresora.

紧紧抓住堆栈器, 将堆栈器上的金属支脚插入打印机后上方的插槽中。

Stohovač pevně uchopte a nasadte kovové nožky do otvorů nahore na zadní části tiskárny.



Make sure that the stacker is completely seated and that no gaps exist between the printer and the stacker.

Vérifiez que le bac d'empilement est bien en place. Aucun espace ne doit exister entre l'imprimante et le bac.

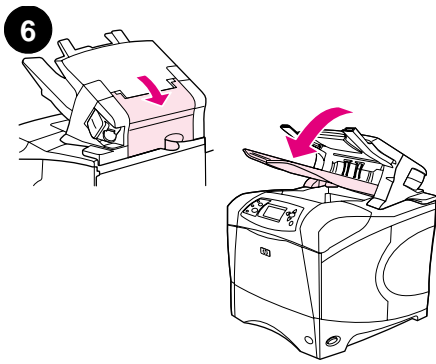
Vergewissern Sie sich, dass der Stapler richtig eingerastet ist und ohne Zwischenraum auf dem Drucker aufliegt.

Accertarsi che l'impilatrice sia correttamente installata e che non vi sia spazio tra la stampante e l'impilatrice stessa.

Asegúrese de que el apilador está bien sujeto y de que no queda espacio entre la impresora y el apilador.

确保堆栈器完全固定并且打印机和堆栈器之间没有缝隙。

Zkontrolujte, zda je stohovač správně usazen a zda není mezi zařízením a tiskárnou mezera.



6 Make sure that the jam-access door is closed and that the stacker output bin is in the lowest position.

Français Assurez-vous que la porte d'accès aux bourrages est fermée, et que le bac de sortie du bac d'empilement est réglé sur la position la plus basse.

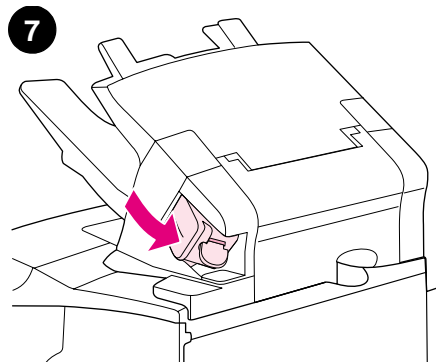
Deutsch Stellen Sie sicher, dass die Zugangsklappe für Staus geschlossen ist und sich das Ausgabefach des Staplers in der tiefsten Position befindet.

Italiano Accertarsi che lo sportello di accesso per gli inceppamenti sia chiuso e che lo scomparto di output dell'impilatrice sia abbassato.

Español Asegúrese de que la puerta de acceso a atascos está cerrada y de que la bandeja de salida del apilador está en la posición más baja.

简体中文 确保合上卡塞检查盖并且堆栈器出纸槽位于最低位置。

Češky Zkontrolujte, zda jsou uzavřena přístupová dvířka pro odstraňování uvíznutého papíru a zda je výstupní přihrádka stohovače na nejnižší poloze.



7 If your device is a stapler/stacker, make sure that the stapler is snapped into the closed position.

Si vous disposez d'un bac d'empilement et agrafeuse, veillez à mettre l'agrafeuse en position fermée.

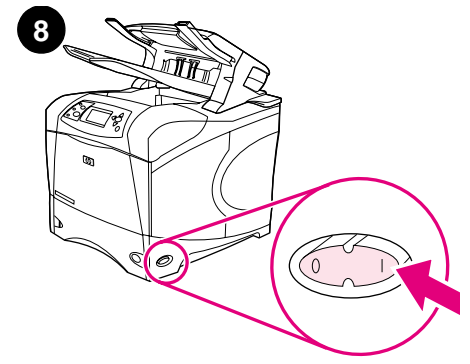
Wenn es sich bei Ihrem Gerät um einen Hefter/Stapler handelt, muss der Hefter unbedingt in geschlossener Position eingerastet sein.

Se il dispositivo è una cucitrice/impilatrice, accertarsi che la cucitrice sia bloccata in posizione di chiusura.

Si su dispositivo es una grapadora/apiladora, asegúrese de que la grapadora está encajada en la posición cerrada.

如果您的设备是装订器/堆栈器，则确保装订器卡入密闭位置。

V případě kombinované sešivačky se stohovačem zkontrolujte, zda je zajištěna poloha sešivačky.



8 Turn the printer power on.

Mettez l'imprimante sous tension.

Schalten Sie den Drucker ein.

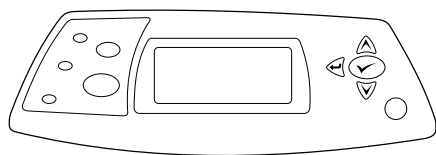
Accendere la stampante.

Encienda la alimentación de la impresora.

打开打印机电源。

Zapněte tiskárnu.

9



Wait until **READY** appears on the printer control panel display.

Patientez jusqu'à ce que le message **PRET** apparaisse sur l'affichage du panneau de commande de l'imprimante.

Warten Sie, bis auf dem Bedienfeld des Druckers **BEREIT** angezeigt wird.

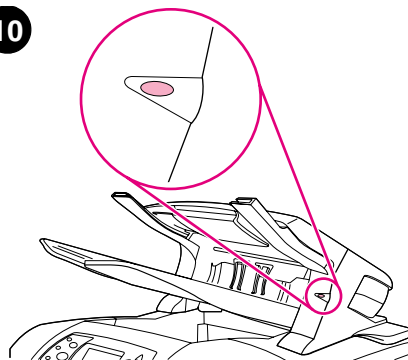
Attendere fino a quando sul display del pannello di controllo della stampante non viene visualizzato il messaggio **PRONTA**.

Espere hasta que aparezca **LISTO** en la pantalla del panel de control de la impresora.

等待直至 **READY**（就绪）出现在打印机控制面板显示屏上。

Počkejte, až se na displeji ovládacího panelu objeví hlášení **PŘI PRAVENO**.

10



Make sure that the light on the front of the stacker is solid green. If the light is yellow, flashing, or off, see the *use guide* on the CD-ROM that came with the printer.

Vérifiez que le voyant à l'avant du bac d'empilement est vert et qu'il ne clignote pas. Si ce voyant est jaune, s'il clignote ou s'il est éteint, reportez-vous au guide d'*utilisation* disponible sur le CD-ROM fourni avec l'imprimante.

Die LED an der Vorderseite des Staplers muss grün leuchten ohne zu blinken. Wenn sie gelb leuchtet, blinkt oder überhaupt nicht leuchtet, finden Sie Hinweise im Handbuch *Verwendung*, das sich auf der mitgelieferten CD-ROM befindet.

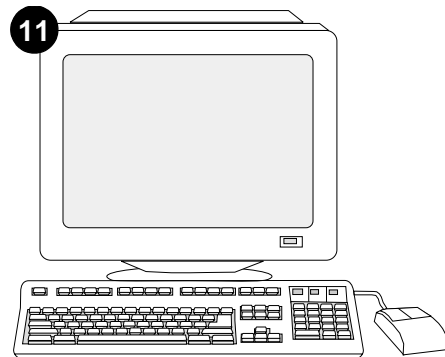
Accertarsi che la spia nella parte anteriore della cucitrice sia accesa con colore verde fisso. Se la spia è gialla, lampeggiante o spenta, consultare la Guida all'*uso* sul CD-ROM fornito con la stampante.

Compruebe que la luz en la parte frontal del apilador sea de color verde y no parpadee. Si la luz es amarilla, parpadea o está apagada, consulte la guía de *uso* en el CD-ROM que acompaña a la impresora.

确保堆栈器前端的指示灯呈绿色持续亮起。如果指示灯呈黄色闪烁或熄灭，则参阅打印机随附的 CD-ROM 上的使用指南。

Zkontrolujte, zda indikátor na přední straně stohovače svítí zeleně. Jestliže indikátor svítí žlutě, viz *uživatelská příručka* na disku CD-ROM dodaného s tiskárnou.

11



To take advantage of all the stacker functions, the printer driver on the printer's host computer must be configured to recognize the stacker. For Windows®, go to the printer Properties window. On the **Configure** tab, select the checkbox for the stacker.

Afin de tirer pleinement parti des fonctions du bac d'empilement, configurez le pilote d'imprimante installé sur l'ordinateur hôte de l'imprimante de manière à ce qu'il reconnaisse le bac d'empilement. Sous Windows®, accédez à la fenêtre des propriétés de l'imprimante. Dans l'onglet **Configurer**, cochez la case correspondant au bac d'empilement.

Wenn Sie die Funktionen des Staplers in vollem Umfang nutzen möchten, müssen Sie den auf dem Hostcomputer installierten Druckertreiber so konfigurieren, dass der Stapler erkannt wird. Öffnen Sie unter Windows® das Fenster für die Druckereigenschaften. Aktivieren Sie auf dem Register **Konfigurieren** das Kontrollkästchen für den Stapler.

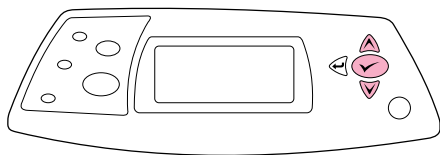
Per utilizzare al meglio tutte le funzioni dell'impilatrice, è necessario configurare il driver della stampante sul computer host della stampante in modo che l'impilatrice venga riconosciuta. Per Windows®, passare alla finestra Proprietà della stampante. Nella scheda **Configura**, selezionare la casella di controllo dell'impilatrice.

Para aprovechar las ventajas de todas las funciones del apilador, debe configurar el controlador en el PC host de la impresora para que reconozca el apilador. En Windows®, vaya a la ventana Propiedades de impresora. En la ficha **Configuración**, seleccione la casilla de verificación para el apilador.

要充分利用堆栈器的所有功能，您必须配置打印机主机上的打印机驱动程序识别堆栈器。对于 Windows®，请进入打印机属性窗口。在配置标签上选中堆栈器复选框。

Chcete-li plně využít všech funkcí stohovače, musí být ovladač tiskárny na hostitelském počítači tiskárny nakonfigurován tak, aby zařízení rozeznal. V operačním systému Windows® otevřete okno Vlastnosti. Na kartě **Konfigurace** zaškrtněte políčko stohovače.

12



To verify that installation is complete, print a configuration page from the control panel. Press to open the printer menus. Press to select **INFORMATION**, and then press . Press to select **PRINT CONFIGURATION**, and then press .

Pour vérifier que l'installation est terminée, imprimez une page de configuration à partir du panneau de commande. Appuyez sur pour accéder aux menus de l'imprimante. Appuyez sur pour sélectionner **INFORMATIONS**, puis sur . Appuyez sur pour sélectionner **IMPRIMER PAGE CONFIGURATION**, puis sur .

Drücken Sie zum Abschluss über das Bedienfeld eine Konfigurationsseite. Drücken Sie , um die Druckeramenüs aufzurufen. Drücken Sie , um **INFORMATIONEN** auszuwählen, und drücken Sie anschließend . Drücken Sie , um die Option **KONFIGURATION DRUCKEN** auszuwählen, und drücken Sie anschließend .

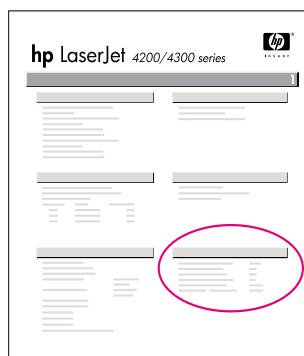
Per verificare il completamento dell'installazione, stampare una pagina di configurazione dal pannello di controllo. Premere per accedere ai menu della stampante. Premere per selezionare **INFORMAZIONI**, quindi premere . Premere per selezionare **STAMPA CONFIGURAZIONE**, quindi premere .

Para comprobar que la instalación se ha completado, imprima una página de configuración desde el panel de control. Pulse para abrir los menús de impresora. Pulse para seleccionar **INFORMACIÓN** y, a continuación, pulse . Pulse para seleccionar **IMPRIMIR CONFIGURACIÓN** y, a continuación, pulse .

要检验安装是否完成，请从控制面板打印配置页。按下 键打开打印机菜单。按下 键选择 **INFORMATION**（信息），然后按下 键。按下 键选择 **PRINT CONFIGURATION**（打印配置），然后按下 键。

Chcete-li ověřit, zda byla instalace dokončena, vytiskněte z ovládacího panelu konfigurační stránku. Stisknutím zobrazíte nabídky tiskárny. Stisknutím vyberte **INFORMACE** a potom stiskněte . Stisknutím vyberte **TISK KONFIG. STRÁNKY** a potom stiskněte .

13



Make sure that the configuration page lists the stacker or stapler/stacker as an installed accessory. If the stacker or stapler/stacker is not listed, see the *use* guide on the CD-ROM that came with the printer.

Sur la page de configuration, assurez-vous que le bac d'empilement et agrafeuse, ou le bac d'empilement, est considéré comme un accessoire installé. Si le bac d'empilement et agrafeuse, ou le bac d'empilement, n'est pas répertorié, reportez-vous au guide d'*utilisation* disponible sur le CD-ROM fourni avec l'imprimante.

Überprüfen Sie, ob der Stapler bzw. der Hefter/Stapler auf der Konfigurationsseite als installiertes Zubehör aufgeführt wird. Ist dies nicht der Fall, finden Sie weitere Informationen auf der mitgelieferten CD-ROM im Handbuch *Verwendung*.

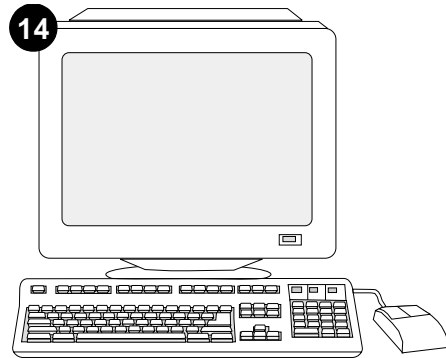
Accertarsi che nella pagina di configurazione l'impilatrice o la cucitrice/impilatrice sia elencata come accessorio installato. In caso contrario, consultare la Guida all'*uso* sul CD-ROM fornito con la stampante.

Compruebe que el apilador o la grapadora/apiladora aparecen en la página de configuración como un accesorio instalado. Si el apilador o la grapadora/apiladora no aparecieran en la lista, consulte la guía de *uso* en el CD-ROM que acompaña a la impresora.

确保配置页上列出堆栈器或装订器/堆栈器是已安装附件。如果未列出堆栈器或装订器/堆栈器，则参阅打印机随附的 CD-ROM 上的使用指南。

Zkontrolujte, zda je na konfigurační stránce uveden stohovač nebo kombinovaná sešivačka se stohovačem jako nainstalované příslušenství. Pokud není uvedeno žádné zařízení, viz *uživatelská příručka* na disku CD-ROM, který byl dodán s tiskárnou.

14



If you cannot resolve the problem, see the support flyer that came with the printer. Or, visit <http://www.hp.com>. In the **Select a country/region** field at the top, select your country/region and click . Click the **Support** block.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, reportez-vous à la brochure d'assistance livrée avec l'imprimante. Vous pouvez également visiter le site <http://www.hp.com>. Dans le champ **Select a country/region** en haut de l'écran, sélectionnez votre pays/région, puis cliquez sur . Cliquez sur l'option **Support**.

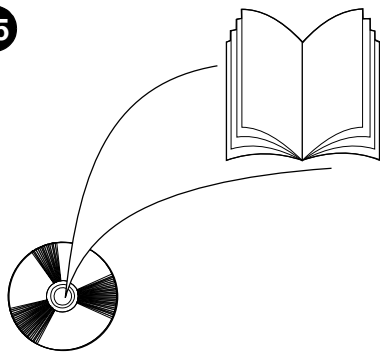
Weitere Informationen finden Sie auf dem Hinweiszettel in der Druckerverpackung, oder rufen Sie die HP Website unter „<http://www.hp.com>“ auf. Nehmen Sie im Feld **Select a country/region** (Auswahl von Land/Region) die entsprechende Auswahl vor, und klicken Sie auf . Klicken Sie auf den Bereich **Support**.

Se non è possibile risolvere il problema, vedere l'opuscolo con le informazioni sull'assistenza tecnica fornito con la stampante. In alternativa, accedere al sito <http://www.hp.com>. Nel campo **Select a country/region** nella parte superiore dello schermo, selezionare paese/regione di appartenenza e fare clic su . Fare clic su **Support**.

Si no puede resolver el problema, consulte el folleto de asistencia al cliente que acompaña a la impresora, o bien visite <http://www.hp.com>. En el campo de la esquina superior derecha de selección de país **Select a country/region**, elija su país/región y haga clic en . Una vez en la página web de su país/región, haga clic en el bloque **Soporte**.

如果不能解决问题，请参阅打印机随附的支持说明。或者，访问 <http://www.hp.com>。在页面顶部的 **Select a country/region**（选择国家/地区）字段中选择您所在的国家/地区，然后单击 。单击支持块。

Pokud nemůžete problém vyřešit, viz informační leták dodaný s tiskárnou. Případně navštivte stránky www.hp.com. V políčku **Select a country/region** (Vyberte vaši země/oblast) v horní části vyberte vaši země/oblast a klepněte na tlačítko . Klepněte na blok **Support (Podpora)**.



See the *use* guide on the CD-ROM that came with the printer for information about gaining access to the printer driver, setting the control panel, using the stacker, and solving problems, and for warranties and regulatory statements.

Reportez-vous au guide d'*utilisation* disponible sur le CD-ROM fourni avec l'imprimante pour obtenir des informations sur l'accès au pilote d'imprimante, la configuration du panneau de commande, l'utilisation du bac d'empilement, la résolution des problèmes, ainsi que pour connaître les garanties et la réglementation en vigueur.

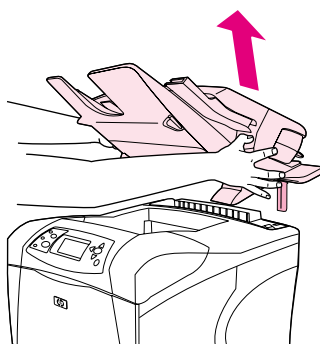
Informationen zum Zugriff auf den Druckertreiber, zum Einrichten des Bedienfeldes, zur Verwendung des Staplers, zur Fehlerbehebung sowie zu Gewährleistungserklärungen und Zulassungsbestimmungen finden Sie im Handbuch *Verwendung* auf der mit dem Drucker gelieferten CD-ROM.

La Guida all'*uso* sul CD-ROM fornito con la stampante contiene informazioni su come accedere al driver della stampante, impostare il pannello di controllo, utilizzare l'impilatrice e risolvere i problemi nonché informazioni su garanzia e normative.

Consulte la guía de *uso* del CD-ROM que acompaña a la impresora para obtener información sobre el acceso al controlador de la impresora, la configuración del panel de control, la utilización del apilador y la solución de problemas, así como las garantías y las declaraciones reglamentarias.

有关访问打印机驱动程序、设置控制面板、使用堆栈器、解决问题以及保修和管制声明等信息，请参阅打印机随附的 CD-ROM 上的使用指南。

Vuživateľské príručky na disku CD-ROM dodaném s tiskárnou najdete informace o přístupu k ovladači tiskárny, o nastavení ovládacího panelu, o používání stohovače a odstraňování problémů a dále o zárukách a prohlášeních o shodě.



To remove the stacker. Turn the printer power off. Lift the stacker upward until the metal legs are removed from the slots in the printer.

Pour retirer le bac d'empilement. Mettez l'imprimante hors tension. Soulevez le bac d'empilement afin de retirer les pieds métalliques des logements de l'imprimante.

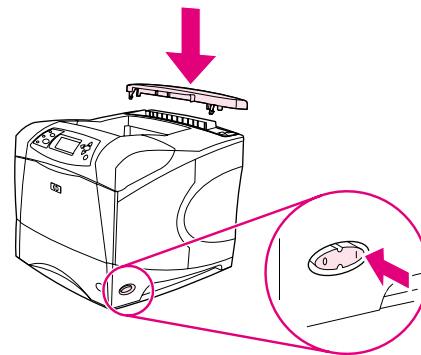
So entfernen Sie den Stapler. Schalten Sie den Drucker aus. Heben Sie den Stapler an, bis die Metallstifte aus den Schlitzen am Drucker gleiten.

Per rimuovere l'impilatrice. Spegnera la stampante. Sollevare l'impilatrice fino ad estrarre i supporti metallici dagli alloggiamenti nella stampante.

Para retirar el apilador. Apague la impresora. Levante el apilador hasta que las patas metálicas salgan de las ranuras de la impresora.

卸下堆栈器。关闭打印机电源。向上提起堆栈器，直至金属支脚脱离打印机的插槽。

Odinstalace stohovače: Vypněte tiskárnu. Zvedněte stohovač vzhůru, aby se kovové nožky vysunuly z otvorů na tiskárně.



Reinstall the accessory cover. Turn the printer power on.

Réinstallez le couvercle d'accessoire. Mettez l'imprimante sous tension.

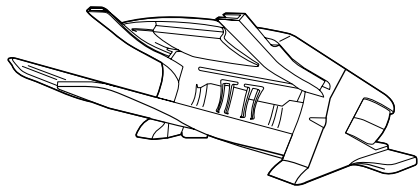
Bringen Sie die Zubehörabdeckung wieder an. Schalten Sie den Drucker ein.

Reinstallare il coperchio accessorio. Accendere la stampante.

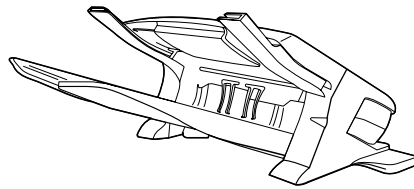
Vuelva a instalar la cubierta accesoria. Encienda la alimentación de la impresora.

重新装上附件盖板。打开打印机电源。

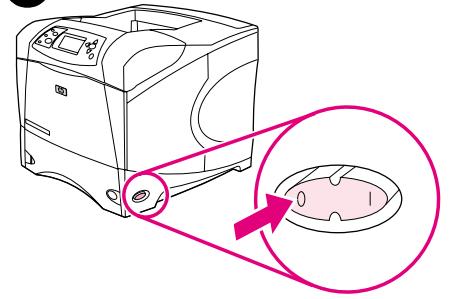
Nasadte kryt příslušenství. Zapněte tiskárnu.



1



2



Denne pakke indeholder enten en stacker til 500 ark eller en hæfteenhed/stacker til 500 ark. Trinene i denne vejledning gælder for begge modeller.

Deze verpakking bevat of een stapelaar voor 500 vel of een nietmachine/stapelaar voor 500 vel. De stappen in deze handleiding zijn van toepassing op beide modellen.

Tässä pakkauksessa on joko 500 arkin lajittelulaite tai 500 arkin nitova lajittelulaite. Tässä oppaassa kuvatut vaiheet pätevät molempiin malleihin.

Αυτή η συσκευασία περιέχει είτε ένα εξάρτημα στοιβαξης 500 φύλλων είτε ένα εξάρτημα συρραφής/στοίβαξης 500 φύλλων. Τα βήματα που περιγράφονται σε αυτόν τον οδηγό ισχύουν και για τα δύο μοντέλα.

Ez a csomag vagy egy 500 lapos lerakót, vagy egy 500 lapos fűző/lerakót tartalmaz. Az útmutató lépései mindkét modellre vonatkoznak.

Paket ini berisi stacker 500 lembar atau stapler/stacker 500 lembar. Langkah-langkah pada panduan ini berlaku buat kedua model.

このパッケージには 500 枚スタッカまたは 500 枚ステイプラ/スタッカのいずれかが梱包されています。このガイドの手順は、いずれのモデルについても適用されます。

Fjern den orange tape og al indpakningsmateriale fra stackeren.

Verwijder de oranje tape en al het verpakkingsmateriaal van de stapelaar.

Poista laitteesta kaikki oranssi teippi ja pakkkausmateriaali.

Αφαιρέστε την πορτοκαλί ταινία και όλα τα υλικά συσκευασίας από το εξάρτημα στοιβαξης.

Távolítsa el a narancssárga szalagot és a csomagolóanyagokat a lerakóról.

Lepaskan pita oranye dan bahan pengemas dari stacker.

スタッカからオレンジ色のテープと梱包材をすべて取り外します。

Sluk for strømmen til printeren.

Zet de printer uit.

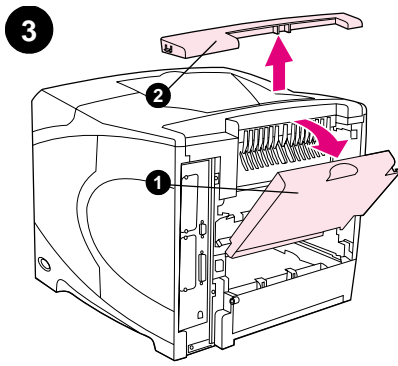
Katkaise tulostimesta virta.

Θέστε τον εκτυπωτή εκτός λειτουργίας.

Kapcsolja ki a nyomtatót.

Nonaktifkan printer.

プリンタの電源を切ります。



Åbn den bageste udskriftsbakke (1). Fjern tilbehørsdækslet, som sidder øverst bag på printeren (2). Luk den bageste udskriftsbakke. **Bemærk!** Gem tilbehørsdækslet. Det skal sættes på igen, hvis stackeren fjernes fra printeren.

De achteruitvoerbak openen (1). Verwijder de accessoireklep boven aan de achterzijde van de printer (2). Sluit de achteruitvoerbak. **N.B.:** Bewaar de accessoireklep, deze moet opnieuw worden geïnstalleerd als de stapelaar uit de printer wordt verwijderd.

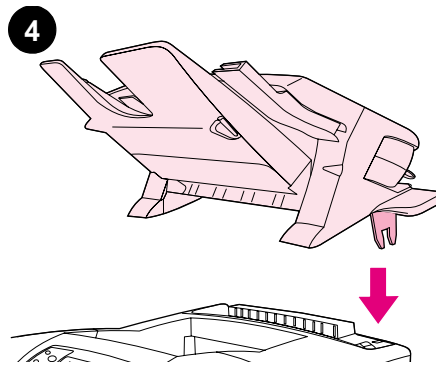
Avaa takatulostelokero (1). Irrota tulostimen taustan yläosassa oleva lisävarustekansi (2). Sulje takatulostelokero. **Huomautus:** Säilytä lisävarustekansi. Se on kiinnitettävä takaisin paikalleen, jos lajittelulaite irrotetaan tulostimesta.

Ανοίξτε την πίσω κασέτα εξόδου (1). Αφαιρέστε το κάλυμμα του εξαρτήματος που βρίσκεται στο πίσω και επάνω μέρος του εκτυπωτή (2). Κλείστε την πίσω κασέτα εξόδου. **Σημείωση:** Φυλάξτε το κάλυμμα του εξαρτήματος, το οποίο θα πρέπει να επαναποθετήσετε εάν αφαιρεθεί από τον εκτυπωτή το εξάρτημα στοιβαξης.

Nyissa ki a hátsó kimeneti tálcát (1). Távolítsa el a nyomtató hátuljának felső részén található tartozék borítót (2). Zárja be a hátsó kimeneti tálcát. **Megjegyzés:** Tartsa meg a tartozék borítót, amelyet vissza kell helyezni, amikor a lerakót eltávolítja a nyomtatóról.

Buka nampan keluaran (1). Lepaskan penutup aksesoris yang terletak di bagian belakang atas printer (2). Tutup nampan keluaran belakang. **Catatan:** Simpan penutup aksesoris yang harus dipasang kembali apabila stacker dilepas dari printer.

後部排紙ビンを開いてください (1)。プリンタ背面の上部にあるアクセサリカバーを取り外します (2)。後部排紙ビンを閉じてください。 **注記:** アクセサリカバーは、スタッカを取り外した際にプリンタに元のように取り付ける必要があるため、保管しておきます。



Tag godt fat i stackeren, og sæt metalbenene i de huller, der sidder øverst længst tilbage på printeren.

De stapelaar stevig vasthouden, plaats de metalen pootjes in de sleuven bovenaan de achterzijde van de printer.

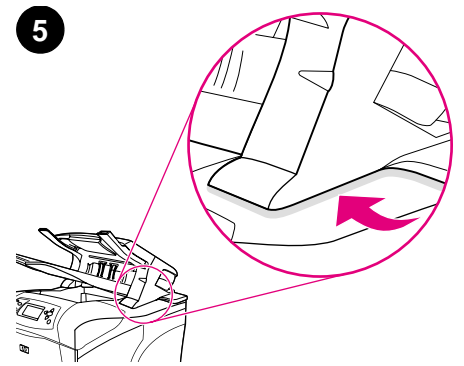
Tartu lajittelulaitteeseen tukevasti ja työnnä metallialat tulostimen taustan yläosassa oleviin loviin.

Πιάνοντας σταθερά το εξάρτημα στοιβαξης, εισαγάγετε τις μεταλλικές προεξοχές στις υποδοχές που βρίσκονται στο πίσω και επάνω μέρος του εκτυπωτή.

Fogja meg erősen a lerakót, és helyezze be a fém lábakat a nyomtató hátuljának felső részén található nyílásokba.

Pegang stacker, masukkan kaki-kaki besi ke dalam slot di bagian belakang atas printer.

スタッカをしっかりと持ち、プリンタ背面の上部にあるスロットに金属の脚部分を挿入します。



Kontroller, at stackeren sidder helt fast, og at der ikke er afstand mellem printeren og stackeren.

Let erop dat de stapelaar volledig is geplaatst en dat er geen openingen zijn tussen de printer en de stapelaar.

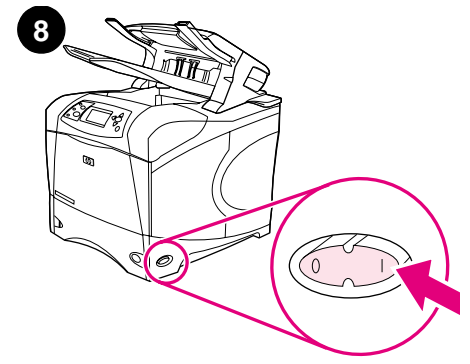
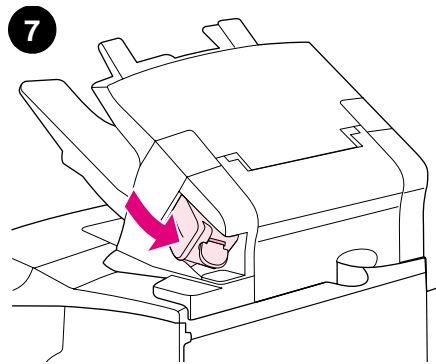
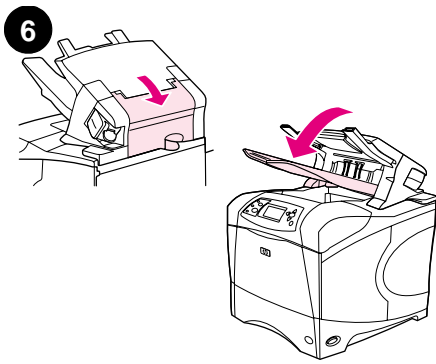
Varmista, että lajittelulaite on tukevasti paikallaan ja ettei sen ja tulostimen välissä ole rakoja.

Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα στοιβαξης έχει εφαρμόσει καλά και ότι δεν υπάρχει κανένα κενό μεταξύ του εκτυπωτή και του εξαρτήματος στοιβαξης.

Gondoskodjon róla, hogy a lerakó megfelelően illeszkedjen, és ne legyenek rések a nyomtató és a lerakó között.

Pastikan stacker duduk pada tempatnya dan tidak ada ruang antara printer dan stacker.

スタッカが完全にはめ込まれ、プリンタとスタッカの間に隙間がないことを確認します。



Kontroller, at dækslet til papirstop er lukket, og at stackerens udskriftsbakke er i nederste position.

Hvis enheden er en hæfteenhed/stacker, skal du kontrollere, at hæfteenheden klikker fast i låst position.

Tænd for strømmen til printeren.

Let erop dat de toegangsklep voor papierstoringen is gesloten en dat de uitvoerbak van de stapelaar zich in de onderste positie bevindt.

Wanneer uw apparaat een nietmachine/stapelaar is, let erop dat de nietmachine is vastgeklit in gesloten positie.

Zet de printer aan.

Varmista, että tukosten selvittämiseen tarkoitettu luukku on kiinni ja että lajittelulaitteen tulostelokero on alimmassa asennossa.

Jos kyseessä on nitova lajittelulaite, varmista, että nitvoja on lukittu.

Kytke tulostimeen virta.

Βεβαιωθείτε ότι ή θύρα πρόσβασης σε περίπτωση εμπλοκής είναι κλειστή και ότι η κασέτα εξόδου του εξαρτήματος στοιβαξης βρίσκεται στη χαμηλότερη θέση.

Εάν η συσκευή σας είναι εξάρτημα συρραφής/στοίβαξης, βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα στοιβαξης έχει ασφαλίσει στην κλειστή θέση.

Θέστε τον εκτυπωτή σε λειτουργία.

Ügyeljen arra, hogy a papírelakadás megszüntetésére való nyílás be legyen zárva, és a lerakó kimeneti tálcá a legalacsonyabb pozícióban legyen.

Ha Önnek egy tűző/lerakó készüléke van, gondoskodjon róla, hogy a tűző bezárt pozícióban legyen.

Kapcsolja be a nyomtatót.

Pastikan pintu akses kemacetan kertas tertutup dan nampan keluaran stacker pada posisi paling bawah.

Apabila peralatan Anda adalah stapler/stacker, pastikan stapler dimasukkan pada posisi tertutup.

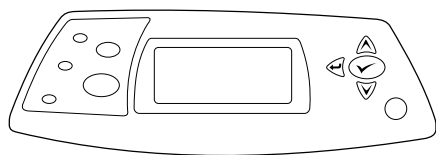
Aktifkan printer.

紙詰まりアクセス ドアが閉じており、スタッカの排紙ビンが最も低い位置になっていることを確認します。

デバイスがステイプラー/スタッカの場合は、ステイプラーが閉じた位置で固定されていることを確認します。

プリンタの電源を入れます。

9



Vent, indtil KLAR vises i printerens kontrolpaneldisplay.

Wacht totdat GEREED op de display van het bedieningspaneel van de printer verschijnt.

Odota, kunnes tulostimen ohjauspaneelin näyttöön tulee teksti VALMIS.

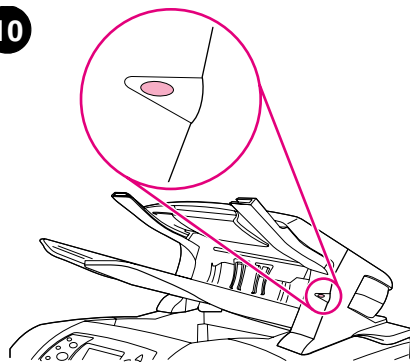
Περιμένετε ωςότου στο παράθυρο ενδείξεων του πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή εμφανιστεί η ένδειξη READY (Ετοιμος).

Várja meg, míg megjelenik a nyomtató vezérlőpult kijelzőjén az ÜZEMKÉSZ felirat.

Tunggu sampai READY muncul pada layar panel kontrol printer.

プリンタのコントロール パネルに [インジカノウ] と表示されるまで待ちます。

10



Kontroller, at indikatoren på forsiden af stackeren lyser grønt konstant. Hvis indikatoren er gul, blinker eller ikke lyser, skal du se vejledningen brug, der er på den cd-rom, du fik sammen med printerens.

Controleer of het lampje op de voorkant van de stapelaar helder groen licht geeft. Wanneer het lampje geel is, knippert, of niet brandt, zie de gebruikershandleiding op de CD-ROM die bij de printer is geleverd.

Varmista, että lajittelulaitteen etupuolella oleva valo palaa tasaisen vihreänä. Jos valo on keltainen, vilkkuu tai ei pala, katso lisätietoja tulostimen mukana toimitetulla CD-ROM-levyllä olevasta käyttöoppaasta.

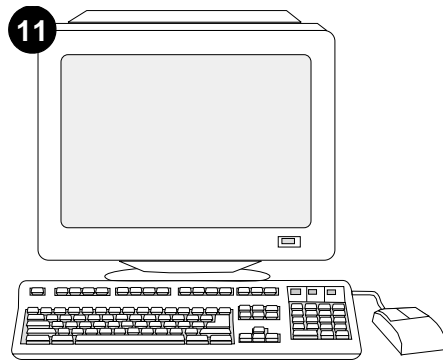
Βεβαιωθείτε ότι η λυχνία πρασινου χρώματος στην πρόσοψη του εξαρτήματος στοιβαξης είναι μονίμως αναμμένη. Εάν ο λυχνία έχει κίτρινο χρώμα, αναβοσβήνει ή είναι σβηστή, ανατρέξτε στον οδηγό χρήση στο δίσκο CD-ROM που συνοδεύει τον εκτυπωτή.

Győződjön meg róla, hogy a lerakó elülső részén folyamatos zöld jelzőfény látható. Ha sárga jelzőfény látható, illetve ha a jelzőfény villog vagy kialszik, nézze meg a nyomtatóhoz kapott CD-ROM-on található felhasználói útmutatót.

Pastikan lampu pada bagian depan stacker menyala hijau. Apabila lampunya kuning, berkedip, atau mati, lihat CD-ROM yang disertakan bersama printer.

スタッカ前面のランプが緑色に点灯したのを確認します。黄色のランプが点灯している、またはランプが点滅していたり点灯していない場合は、プリンタに付属の CD-ROM にある『ユーザーズ ガイド』を参照してください。

11



Hvis du vil drage fordel af alle stackerens funktioner, skal printerdriveren på printerens værtscomputer konfigureres, så den genkender stackeren. I Windows® skal du gå til printervinduet Egenskaber. Marker afkrydsningsfeltet for stackeren under fanen Konfigurer.

Om van alle functies van de stapelaar gebruik te maken, moet de printerdriver op de computer geconfigureerd, zodat deze de stapelaar herkent. Voor Windows®, ga naar het venster Printereigenschappen. Op het tabblad Configureren, selecteert u het selectievakje voor de stapelaar.

Jotta kaikkia lajittelulaitteen toimintoja voi käyttää, tulostimen isäntätietokoneeseen asennettu tulostinohjain on määritettävä tunnistamaan lajittelulaite. Avaa Windows®-käyttöjärjestelmän tulostimen ominaisuusikkuna. Valitse Määritä-välilehti ja valitse lajittelulaitteen valintaruutu.

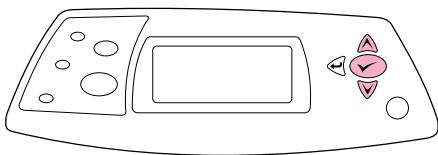
Για να εκμεταλλευτείτε πλήρως το εξάρτημα στοιβαξης, το πρόγραμμα οδήγησης του εκτυπωτή θα πρέπει να διαμορφωθεί έτσι ώστε να το αναγνωρίζει. Στα Windows®, μεταβείτε στο παράθυρο Properties (Ιδιότητες) του εκτυπωτή. Στην καρτέλα Configure (Διαμόρφωση), επιλέξτε το πλαίσιο ελέγχου για το εξάρτημα στοιβαξης.

Az adagoló összes funkciójának eléréséhez úgy kell konfigurálnia a nyomtató-illesztőprogramot a gazdagépen, hogy felismerje a lerakót. Windows® esetén menjen a nyomtató tulajdonságok ablakhoz. A Konfiguráció fülön jelölje ki a lerakót.

Untuk memanfaatkan semua fungsi stacker, driver printer pada komputer utama harus dikonfigurasi supaya mengenal stacker. Untuk Windows®, lihat window Properties pada printer. Pada Konfigurasi, pilih stacker.

スタッカのすべての機能を利用するには、プリンタが接続されているホスト コンピュータのプリンタ ドライバを構成してスタッカを認識させます。Windows® の場合は、プリンタの [プロパティ] ウィンドウを表示します。【設定】 タブで、スタッカのチェックボックスをオンにします。

12



Udskriv en konfigurationsside via kontrolpanelet for at kontrollere, at installationen er fuldført. Tryk på ✓ for at åbne printermenuerne. Tryk på ▼ for at vælge INFORMATION, og tryk derefter på ✓. Tryk på ▼ for at vælge UDskRIV KONFIGURATION, og tryk derefter på ✓.

Om te controleren of de installatie voltooid is, dient u een configuratiepagina vanaf het bedieningspaneel af te drukken. Druk op ✓ om de menu's te openen. Druk op ▼ voor het selecteren van INFORMATIE, en druk vervolgens op ✓. Druk op ▼ voor het selecteren van CONFIGURATIE AFDRUKKEN, en druk vervolgens op ✓.

Varmista asennuksen onnistuminen tulostamalla asetussivu ohjauspaneelista. Tuo valikot näkyviin painamalla ✓-painiketta Valitse TIEDOT painamalla ▼-näppäintä. Paina sitten ✓-näppäintä. Valitse TULOSTA ASETUKSET painamalla ▼-näppäintä. Paina sitten ✓-näppäintä.

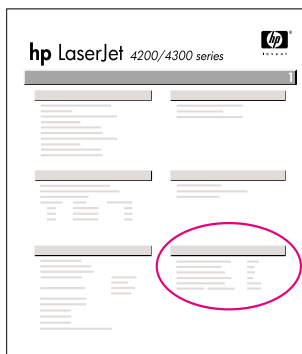
Για να βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση ολοκληρώθηκε, εκτυπώστε μια σελίδα ρυθμίσεων από τον πίνακα ελέγχου. Πατήστε ✓ για να ανοίξετε τα μενού του εκτυπωτή. Πατήστε ▼ για να επιλέξετε INFORMATION (Πληροφ.) και μετά ✓. Πατήστε ▼ για να επιλέξετε PRINT CONFIGURATION (Εκτύπ. ρυθμ.) και μετά ✓.

A telepítés befejezésének megerősítéséhez nyomtasson egy konfigurációs lapot a vezérlőpultból. A nyomtató menük megnyitásához nyomja meg a ✓ gombot. Nyomja meg a ▼ gombot az INFORMÁCIÓ kijelöléséhez, majd nyomja meg a ✓ gombot. Nyomja meg a ▼ gombot a KONFIGURÁCIÓ NYOMTATÁSA kijelöléséhez, majd nyomja meg a ✓ gombot.

Untuk verifikasi kalau instalasi sudah selesai, cetak halaman konfigurasi dari panel kontrol. Tekan ✓ untuk membuka menu printer. Tekan ▼ untuk memilih INFORMATION, lalu tekan ✓. Tekan ▼ untuk memilih PRINT CONFIGURATION, lalu tekan ✓.

正常にインストールされているかを確認するには、プリンタのコントロールパネルから設定ページを印刷します。✓を押してプリンタのメニューを表示します。▼を押して、[ジョウボウ]を選択し、✓を押します。▼を押して、[セッテイノインサツ]を選択し、✓を押します。

13



Kontroller, at konfigurationssiden viser stackeren eller hæfteenheden/stackeren som installeret tilbehør. Hvis stackeren eller hæfteenheden/stackeren ikke vises, skal du se vejledningen brug, der er på den cd-rom, du fik sammen med printereren.

Let erop dat de configuratiepagina de nietmachine/stapelaar als geïnstalleerde accessoire herkent. Wanneer de nietmachine/stapelaar niet wordt weergegeven, zie de gebruikershandleiding op de CD-rom die bij de printer is geleverd.

Varmista, että lajittelulaite tai nitova lajittelulaite näkyy asetussivulla asennettuna lisälaitteena. Jos lajittelulaite tai nitova lajittelulaite ei ole luettelossa, katso lisätietoja tulostimen mukana toimitetulla CD-ROM-levyllä olevasta käyttöoppaasta.

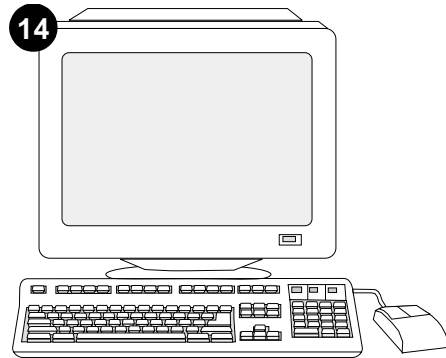
Βεβαιωθείτε ότι στη σελίδα διαμόρφωσης υπάρχει το εξάρτημα στοιβαξης/συρραφής ως εγκατεστημένο εξάρτημα. Εάν το εξάρτημα στοιβαξης ή το εξάρτημα συρραφής/στοιβαξης δεν υπάρχει, δείτε τον οδηγό χρήση στο δίσκο CD-ROM που συνοδεύει τον εκτυπωτή.

Ellenőrizze, hogy a konfigurációs lapon szerepel-e a lerakó vagy a fűző/lerakó, mint telepített tartozék. Ha a lerakó vagy a fűző/lerakó nincs feltüntetve, nézze meg a nyomtatóhoz kapott CD-ROM-on található felhasználói útmutatót.

Pastikan ada stapler/stacker sebagai aksesoris terinstalasi pada halaman konfigurasi. Jika stapler/stacker tidak terdaftar, lihat CD-ROM yang disertakan bersama printer.

印刷された設定ページにスタッカまたはステイブラ/スタッカが取り付けられたアクセサリとしてリストされていることを確認します。スタッカまたはステイブラ/スタッカがリストされていない場合は、プリンタに付属の CD-ROM にある『ユーザズガイド』を参照してください。

14



Hvis du ikke kan løse problemet, skal du se den support-informationsfolder, der blev leveret med printereren. Eller besøg <http://www.hp.com>. I det øverste felt **Select a country/region** (Vælg land/område) skal du markere dit land/område og trykke på ➔. Klik på blokken **Support**.

Als u het probleem niet kunt oplossen, raadpleeg dan de ondersteuningsflyer die bij de printer is geleverd. Of, ga naar <http://www.hp.com>. In het veld **Select a country/region** (Selecteer uw land/regio) bovenaan, selecteert u uw land/regio en klik op ➔. Klik op het blok **Ondersteuning**.

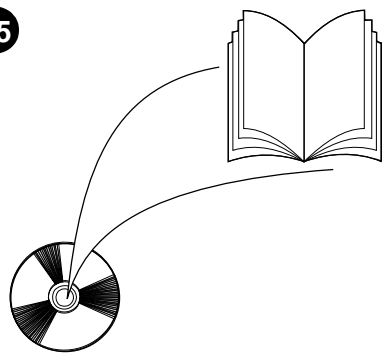
Jos et osaa ratkaista ongelmaa, katso lisätietoja tulostimen mukana toimitetusta tukilehtisestä. Voit myös käydä osoitteessa <http://www.hp.com>. Valitse oikea maa/alue sivun yläosassa olevasta **Select a country/region** (Valitse maa/alue) -kentästä ja valitse ➔. Napsauta sitten **Tukipalvelut**-ruutua.

Εάν είναι αδύνατον να επιλύσετε το πρόβλημα, δείτε το φυλλάδιο υποστήριξης που συνοδεύει τον εκτυπωτή. Ή, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση <http://www.hp.com>. Στο πεδίο **Select a country/region** (Επιλέξτε τη χώρα/περιοχή σας), επιλέξτε τη δική σας χώρα/περιοχή και κάντε κλικ στο ➔. Κάντε κλικ στο πλαίσιο **Support** (Υποστήριξη).

Ha nem tudja megoldani a problémát, nézze meg a nyomtatóhoz kapott támogatási lapot. Vagy látogasson el a következő webcímre: <http://www.hp.com>. A fenti **Select a country/region** (Ország/térség kijelölése) mezőben jelölje ki a tartózkodása szerinti országot/térséget, majd kattintson a ➔ gombra. Kattintson a **Támogatás** részre.

Apabila Anda tidak bisa mengatasi masalah ini, lihat brosur yang disertakan bersama printer. Atau, kunjungi <http://www.hp.com>. Pada **Select a country/region** di atas, pilih negara/kawasan Anda lalu klik ➔. Klik **Support**.

問題を解決できない場合は、プリンタに同梱のサポートパンフレットをご覧ください。または、<http://www.hp.com> にアクセスし、画面の右上隅の [select a country/region] フィールドで お住まいの国/地域を選択し、➔をクリックします。[サポート] ブロックをクリックしてください。



Se vejledningen *brug* på den cd-rom, der blev leveret sammen med printeren for at få oplysninger om adgang til printerdriveren, indstilling af kontrolpanelet, brug af stackeren og løsning af problemer samt garantierklæring og lovgivningsmæssige erklæringer.

Zie de *gebruikershandleiding* op de CD-ROM die bij de printer is geleverd voor informatie over het verkrijgen van toegang tot de printerdriver, de instelling van het bedieningspaneel, het gebruiken van de stapelaar en het oplossen van problemen, en voor garantie en overheidsreglementen.

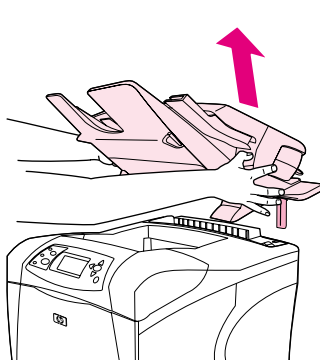
Tulostimen mukana toimitetulla CD-ROM-levyllä olevassa *käyttöoppaassa* on tietoja tulostinohjaimen käyttämisestä, ohjauspaneelin määrittämisestä, lajittelulaitteen käyttämisestä, ongelmien ratkaisemisesta sekä takuista ja määräyksistä.

Δείτε τον οδηγό *χρήση* στο δίσκο CD-ROM που συνοδεύει τον εκτυπωτή για πληροφορίες σχετικά με την πρόσβαση στο πρόγραμμα οδήγησης του εκτυπωτή, τη ρύθμιση του πίνακα ελέγχου, τη χρήση του εξαρτήματος στοιβαξης και την επίλυση προβλημάτων, καθώς και για εγγυήσεις και δηλώσεις περί των κανονισμών.

A nyomtatóhoz kapott CD-ROM-on található *felhasználói* útmutatón tájékoztatást talál a nyomtató-illesztőprogram eléréséről, a vezérlőpult beállításáról, a lerakó használatáról, a problémák megoldásáról, illetve a jótállásról és az előírásokra vonatkozó információkról.

Lihat *panduan* pada CD-ROM yang disertakan bersama printer untuk informasi mengenai akses driver printer, mengatur panel kontrol, menggunakan stacker, memecahkan masalah dan pernyataan garansi.

プリンタ ドライバへのアクセス方法、コントロールパネルの設定方法、スタッカの使い方、問題の解決方法、保証および規則に関する情報については、プリンタ同梱の CD-ROM にある『ユーザーズ ガイド』を参照してください。



Sådan fjernes stackeren. Sluk for strømmen til printeren. Løft stackeren op, indtil metalbenene er fjernet fra hullerne på printeren.

Het verwijderen van de stapelaar. Zet de printer uit. Til de stapelaar omhoog, totdat de metalen pootjes uit de sleuven van de printer zijn verwijderd.

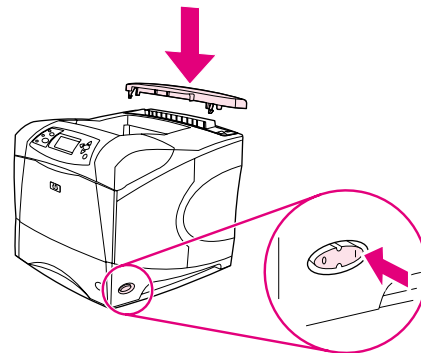
Lajittelulaitteen irrottaminen. Katkaise tulostimesta virta. Nosta lajittelulaitetta ylöspäin, kunnes metallijalat tulevat ulos tulostimessa olevista lovista.

Για να αφαιρέσετε το εξάρτημα στοιβαξης. Θέστε τον εκτυπωτή εκτός λειτουργίας. Ανασηκώστε το εξάρτημα στοιβαξης ωσότου οι μεταλλικές προεξοχές να βγουν από τις υποδοχές στον εκτυπωτή.

A lerakó eltávolítása. Kapcsolja ki a nyomtatót. Emelje meg a lerakót, hogy a fém lábakat kihúzhassa a nyomtató nyílásaiból.

Untuk melepaskan stacker. Nonaktifkan printer. Angkat stacker ke atas sampai kaki-kaki besi terlepas dari slot printer.

スタッカを取り外すには プリンタの電源を切ります。金属の脚部分がプリンタのスロットから外れるまで、スタッカを持ち上げます。



Sæt tilbehørsdækslet på igen. Tænd for strømmen til printeren.

Installeer de accessoireklep opnieuw. Zet de printer aan.

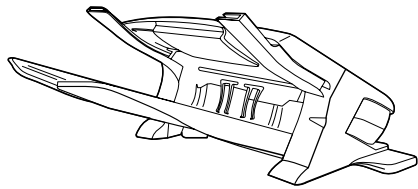
Kiinnitä lisävarustekansi paikalleen. Kytke tulostimeen virta.

Τοποθετήστε και πάλι το κάλυμμα του εξαρτήματος. Θέστε τον εκτυπωτή σε λειτουργία.

Tegye vissza a tartozék fedelet. Kapcsolja be a nyomtatót.

Pasang kembali penutup aksesori. Aktifkan printer.

アクセサリ カバーを元のように取り付けます。プリンタの電源を入れます。



이 패키지에는 500매 스테커 또는 500매 스테이플러/스테커가 포함되어 있습니다. 이 설명서의 단계는 두 모델에 모두 적용됩니다.

Denne pakken inneholder enten en 500-arks stableenhet eller en 500-arks stifte-/stableenhet. Trinnene i denne veiledningen gjelder begge modellene.

Niniejsze opakowanie zawiera układacz na 500 arkuszy lub zszywacz/układacz na 500 arkuszy. Instrukcja dotyczy obu modeli.

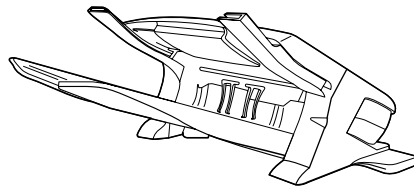
Este pacote contém um empilhador para 500 folhas ou um grampeador/empilhador para 500 folhas. As etapas deste guia se aplicam a ambos os modelos.

В комплекте находится либо укладчик на 500 листов, либо сшиватель/укладчик на 500 листов. Описываемые в данном руководстве действия применимы к обоим моделям.

Det här paketet innehåller antingen en 500-arks staplingsenhet eller en 500-arks häftnings- och stapingsenhet. Anvisningarna i den här handboken gäller för båda modellerna.

ในหีบห่อนี้ประกอบด้วยอุปกรณ์เรียงกระดาษ 500 แผ่น หรืออุปกรณ์เย็บเล่ม/เรียงกระดาษ 500 แผ่น คุณสามารถนำขั้นตอนที่กล่าวไว้ในคู่มือเล่มนี้ไปใช้ได้กับทั้งสองรุ่น

1



스테커에서 주황색 테이프와 포장재를 모두 벗겨내십시오.

Fjern den oransje tapen og alt pakkematerialet fra stableenheten.

Zdejmij z układacza pomarańczową taśmę oraz pozostały materiał pakunkowy.

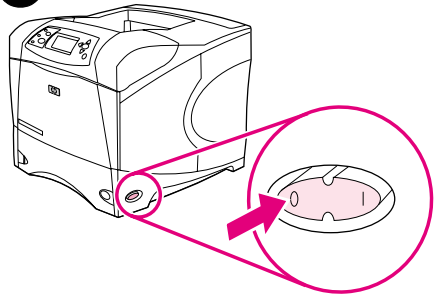
Retire a fita cor de laranja e todo o material de embalagem do empilhador.

Удалите оранжевую ленту и весь упаковочный материал из укладчика.

Ta bort den orange tejpén och allt förpackningsmaterial från staplingsenheten.

ดึงเทปกาวสีส้มรวมถึงวัสดุที่ใช้ในการบรรจุทั้งหมดออกจากอุปกรณ์เรียงกระดาษ

2



프린터를 끄십시오.

Slå av skriveren.

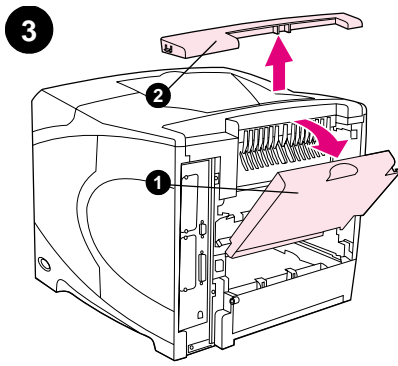
Wyłącz drukarkę.

Desligue a impressora.

Выключите питание принтера.

Stäng av strömmen till skrivaren.

ปิดเครื่องพิมพ์



뒤 출력 용지함(1)을 여십시오. 프린터 뒤 상단의 부속품 커버(2)를 떼어 내십시오. 뒤 출력 용지함을 닫으십시오. **주:** 프린터에 스테커를 사용하지 않는 경우에 덮개를 다시 끼워야 하므로 보관해 두십시오.

Åpne den bakre utskuffen (1). Fjern dekselet (ekstraustyr) som sitter bak på den øvre delen av skriveren (2). Lukk den bakre utskuffen.

Merk: Ta vare på dekselet, og fest det på nytt hvis stableenheten fjernes fra skriveren.

Otwórz tylny pojemnik wyjściowy (1). Zdejmij osłonę wyposażenia dodatkowego znajdującą się w górnej tylnej części drukarki (2). Zamknij tylny pojemnik wyjściowy. **Uwaga:** Osłonę wyposażenia dodatkowego należy zachować. Musi być ona założona w przypadku demontażu układacza.

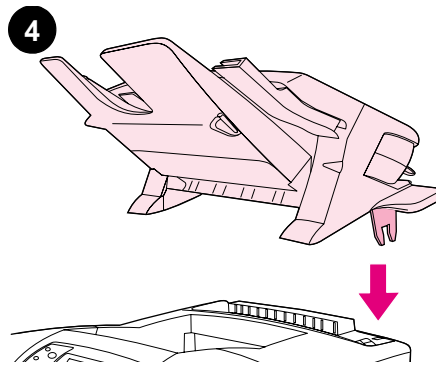
Abra o compartimento de saída posterior (1). Retire a tampa de acessório localizada na parte superior traseira da impressora (2). Feche o compartimento de saída posterior.

Nota: Guarde a tampa de acessório, que deverá ser reinstalada caso o empilhador seja removido da impressora.

Откройте задний выходной отсек (1). Снимите вспомогательную крышку, расположенную в верхней части задней панели принтера (2). Закройте задний выходной отсек. **Примечание.** Сохраните вспомогательную крышку с тем, чтобы поставить ее на место в случае удаления укладчика из принтера.

Öppna det bakre utmatningsfacket (1). Ta bort tillbehörsluckan högst upp på skrivarens baksida (2). Stäng det bakre utmatningsfacket. **Obs!** Spara tillbehörsluckan. Den måste sättas tillbaka om staplingsenheten tas bort från skrivaren.

เปิดถาดกระดาษออกด้านหลัง (1) ดึงฝาครอบอุปกรณ์เสริมที่อยู่บนสุดทางด้านหลังของเครื่องพิมพ์ออก (2) ปิดถาดกระดาษออกด้านหลัง **หมายเหตุ:** ใ้ฝาครอบอุปกรณ์เสริมกลับเข้าที่เดิมอีกครั้ง ในกรณีที่ถอดอุปกรณ์เรียงกระดาษออกจากเครื่องพิมพ์



스태커를 꼭 잡고 프린터 뒤 상단의 슬롯에 금속 지지대를 끼워 넣으십시오.

Ta et godt tak i stableenheten og plasser metalltappene i sporene oppå den bakre delen av skriveren.

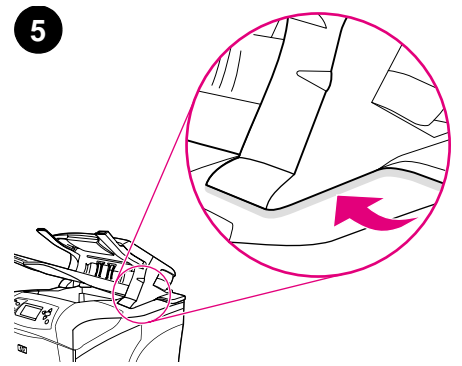
Chwytnąc pewnie układacz, umieść metalowe nóżki w otworach znajdujących się w górnej tylnej części drukarki.

Segurando firmemente o empilhador, encaixe as lingüetas de metal nos slots da parte superior traseira da impressora.

Крепко удерживая укладчик, вставьте металлические штыри в пазы, расположенные в верхней части задней панели принтера.

Ta ett ordentligt grepp om staplingsenheten och sätt in metallskenorna i uttagen högst upp på skrivarens baksida.

จากนั้น ให้ใส่อุปกรณ์เรียงกระดาษเข้ากับเครื่องพิมพ์ให้แน่น โดยใส่ขาตั้งของอุปกรณ์เรียงกระดาษลงในช่องบนสุดทางด้านหลังเครื่องพิมพ์



스태커가 완전히 장착되고 프린터와 스테커 사이에 공간이 없는지 확인하십시오.

Kontroller at stableenheten sitter ordentlig på plass, og at det ikke er noe mellomrom mellom skriveren og stableenheten.

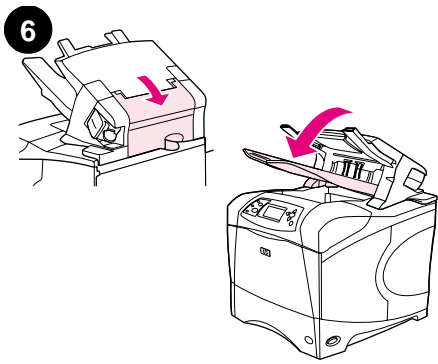
Sprawdź, czy układacz został właściwie zainstalowany, oraz że pomiędzy układaczem a drukarką nie ma żadnych przerw.

Certifique-se de que o empilhador está completamente encaixado e de que não há folga entre ele e a impressora.

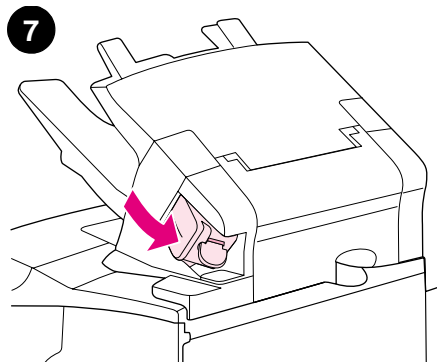
Убедитесь в том, что укладчик вставлен полностью, и отсутствуют зазоры между принтером и укладчиком.

Kontrollera att staplingsenheten sitter ordentligt och att det inte finns några mellanrum mellan skrivaren och enheten.

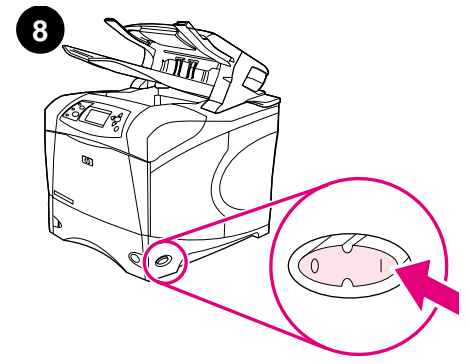
ตรวจสอบว่าใส่อุปกรณ์เรียงกระดาษเข้าที่แน่น โดยไม่มีช่องว่างระหว่างเครื่องพิมพ์และอุปกรณ์เรียงกระดาษ



6 걸림 해결 덮개가 닫혀 있고 스테커 출력 용지함이 가장 낮은 위치에 있는지 확인하십시오.



7 해당 장치가 스테이플러/스태커인 경우, 스테이플러가 닫힘 상태로 되어 있는지 확인하십시오.



8 프린터를 켜십시오.

한국어

Norsk

Polski

Português

Русский

Svenska

ไทย

Kontroller at dekselet som gir tilgang til fastkjøringer, er lukket og at stabletskuffen er i nedre posisjon.

Hvis det er en stifte-/stableenhet, må du passe på at stifteenheten låses på plass i lukket posisjon.

Slå på skriveren.

Sprawdź, czy drzwiczki umożliwiające usunięcie zacięcia papieru są zamknięte, a pojemnik wyjściowy układacza znajduje się w najniższym położeniu.

W przypadku zszywacza/układacza sprawdź, czy zszywacz został zablokowany w położeniu zamkniętym.

Włącz drukarkę.

Verifique se a porta de acesso a congestionamentos está fechada e se o compartimento de saída do empilhador está na posição totalmente abaixada.

Caso seu dispositivo seja um grampeador/empilhador, certifique-se de que o grampeador está encaixado na posição fechada.

Ligue a impressora.

Убедитесь в том, что дверца для устранения замятия бумаги закрыта, а выходной отсек укладчика находится в нижнем положении.

Если Вы используете сшиватель/укладчик, то убедитесь в том, что сшиватель зафиксирован в закрытом положении.

Включите питание принтера.

Kontrollera att papperstrasseluckan är stängd och att staplingsenhetens utmatningsfack är i den lägsta positionen.

Om det är en häftnings- och staplingsenhet kontrollerar du att häftningsenheten är låst i stängd position.

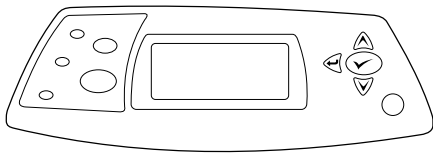
Slå på strömmen till skrivaren.

ตรวจสอบว่าได้ปิดฝาครอบในส่วนที่กระดาษติดแล้ว และตรวจสอบว่า ถาดกระดาษออกของอุปกรณ์เรียงกระดาษอยู่ในตำแหน่งต่ำสุด

หากอุปกรณ์ของคุณ คือ อุปกรณ์เย็บเล่ม/เรียงกระดาษ ให้ตรวจสอบว่าอุปกรณ์เย็บเล่มอยู่ที่ตำแหน่งปิดแล้ว

เปิดเครื่องพิมพ์

9



READY가 프린터 제어판 디스플레이에 나타날 때까지 기다리십시오.

Vent til KLAR vises i vinduet på skriverens kontrollpanel.

Poczekaj aż na wyświetlaczu panelu sterowania drukarki pojawi się komunikat GOTOWE.

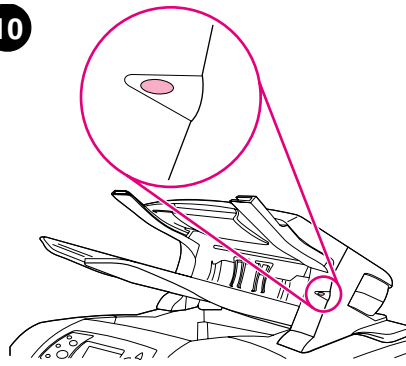
Aguarde até que o aviso PRONTA apareça no visor do painel de controle da impressora.

Дождитесь появления сообщения ГОТОВ в окне панели управления принтера.

Vänta tills REDO visas i teckenfönstret på skrivarens kontrollpanel.

รอนกว่าข้อความ READY จะปรากฏขึ้นที่จอแสดงผลของเครื่องพิมพ์

10



스태커 앞의 표시등이 녹색으로 켜져 있는지 확인하십시오. 표시등 상태가 노란색, 녹색 깜박임, 꺼짐 중 하나이면 프린터와 함께 제공되는 CD-ROM에 수록된 사용 설명서를 참조하십시오.

Kontroller at lampen foran på stableenheten lyser grønt. Hvis lampen lyser gult, blinker eller ikke lyser, kan du se i brukerhåndboken på CDen som fulgte med skriveren.

Sprawdź, czy kontrolka znajdująca się z przodu układcza świeci się na zielono. Jeśli jest to błyskające, żółte światło, zobacz instrukcję obsługi na dołączonym do drukarki dysku CD-ROM.

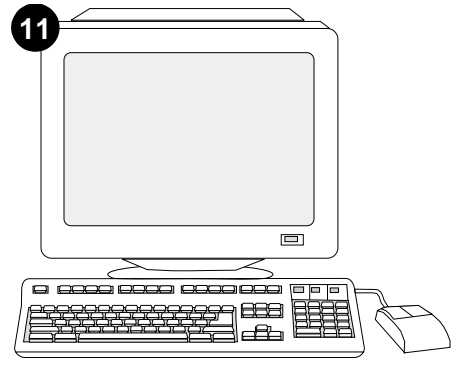
Certifique-se de que a luz acesa na parte frontal do empilhador é verde. Se a luz for amarela, estiver piscando ou estiver desligada, consulte o guia do usuário no CD-ROM que acompanha a impressora.

Убедитесь, что индикатор на передней панели укладчика зеленый и не мигает. Если индикатор желтый, мигает или не горит совсем, см. руководство Эксплуатация на компакт-диске, поставляемом с принтером.

Kontrollera att lampan på staplingsenhetens framsida lyser grönt. Om lampan lyser gult, blinkar eller är avslagen konsulterar du användarhandboken på cd-romskivan som medföljde skrivaren.

ตรวจสอบว่าไฟด้านหน้าอุปกรณ์เรียงกระดาษเป็นสีเขียวเข้ม หากไฟเป็นสีเหลือง กะพริบ หรือดับ โปรดดูคู่มือการใช้งานจากแผ่นซีดีรอมซึ่งใหม่มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์

11



스태커의 기능을 제대로 사용하려면 스태커를 인식할 수 있게 컴퓨터에서 프린터 드라이버를 구성해야 합니다. Windows®를 사용하는 경우, 프린터 속성 창에서, 구성 탭을 누르고 스태커 확인란을 선택하십시오.

For å kunne utnytte alle stablefunksjonene må skriverdriveren på skriverens vertsmaskin konfigureres til å gjenkjenne stableenheten. I Windows® går du til vinduet for skrivereregnskaper. Merk av for stableenheten i kategorien Konfigurering.

Skonfigurowanie sterownika drukarki na komputerze drukarki tak, aby rozpoznawał układcza jest warunkiem pełnego wykorzystania wszystkich funkcji drukarki. W przypadku systemu Windows® przejdź do okna Właściwości. Na karcie Konfiguruj zaznacz pole wyboru dla układcza.

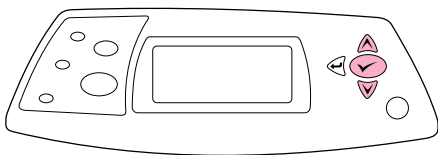
Para tirar proveito de todas as funções do empilhador, o driver da impressora no computador host deverá ser configurado para reconhecer o empilhador. No caso do Windows®, vá até a janela Propriedades da impressora. Na guia Configurar, assinale a caixa de seleção relativa ao empilhador.

Для использования всех функций укладчика необходимо драйвер принтера, к которому подключен компьютер, сконфигурировать на распознавание укладчика. В системе Windows® перейдите в окно свойств принтера. На вкладке Конфигурация установите флажок укладчика.

För att kunna utnyttja staplingsenhetens alla funktioner måste skrivardrivrutinen på skrivarens värddator vara konfigurerad så att den känner igen enheten. I Windows® flyttar du till fönstret Egenskaper för skrivare. Markera kryssrutan för staplingsenheten på fliken Konfigurera.

เพื่อให้อุปกรณ์เรียงกระดาษทำงานได้ดีที่สุด คุณต้องกำหนดค่าไดรเวอร์เครื่องพิมพ์ของคอมพิวเตอร์โฮสต์ของเครื่องพิมพ์ให้รับรู้งานของอุปกรณ์เรียงกระดาษนี้ หากคุณใช้ระบบปฏิบัติการ Windows® ให้ไปที่หน้าต่างคุณสมบัติของเครื่องพิมพ์ ที่แท็บ Configure ให้ทำเครื่องหมายที่ช่องอุปกรณ์เรียงกระดาษ

12



설치 완료 여부를 확인하려면 제어판에서 구성 페이지를 인쇄하십시오. ✓를 눌러 메뉴 창을 띄우십시오. ▼를 눌러 INFORMATION을 선택한 후 ✓를 누르십시오. ▼를 눌러 PRINT CONFIGURATION을 선택한 후 ✓를 누르십시오.

For å kontrollere at installeringen er fullført kan du skrive ut en konfigurasjonsside fra kontrollpanelet. Trykk på ✓ for å åpne skrivermenyene. Trykk på ▼ for å velge INFORMASJON, og trykk deretter på ✓. Trykk på ▼ for å velge SKRIV UT KONFIGURASJON, og trykk deretter på ✓.

Aby sprawdzić, czy instalacja została zakończona, wydrukuj stronę konfiguracji z panelu sterowania. Naciśnij przycisk ✓, aby przejść do menu. Naciśnij przycisk ▼, aby zaznaczyć INFORMACJE, a następnie naciśnij przycisk ✓. Naciśnij przycisk ▼, aby zaznaczyć DRUKUJ KONFIGURACJE, a następnie naciśnij przycisk ✓.

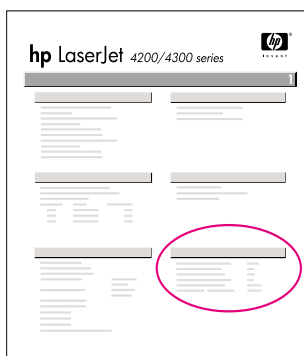
Para verificar se a instalação foi concluída, imprima uma página de configuração pelo painel de controle. Pressione ✓ para abrir os menus da impressora. Pressione ▼ para selecionar INFORMAÇÕES e, em seguida, pressione ✓. Pressione ▼ para selecionar IMPRIMIR PÁGINA CONFIGURAÇÃO e, em seguida, pressione ✓.

Для проверки правильности установки следует с панели управления распечатать страницу конфигурации. Для входа в меню нажмите ✓. Нажмите ▼ для выбора ИНФОРМАЦИЯ, а затем нажмите ✓. Нажмите ▼ для выбора ПЕЧАТЬ КОНФИГУРАЦИИ, а затем нажмите клавишу ✓.

Kontrollera att installationen är slutförd genom att skriva ut en konfigurationsida från kontrollpanelen. Öppna skrivarmenyerna genom att trycka på ✓. Tryck på ▼ för att välja INFORMATION och tryck sedan på ✓. Tryck på ▼ för att välja SKRIV UT KONFIGURATION och tryck sedan på ✓.

หากคุณต้องการตรวจสอบว่าการติดตั้งทำได้โดยสมบูรณ์หรือไม่ ให้ส่งพิมพ์หน้าแสดงค่าก่อนที่กจากแผงควบคุม กด ✓ เพื่อเปิดเมนูต่างๆ ของเครื่องพิมพ์ กด ▼ เพื่อเลือก INFORMATION แล้วกด ✓ กด ▼ เพื่อเลือก PRINT CONFIGURATION แล้วกด ✓

13



인쇄한 구성 페이지에 스테커 또는 스테이플러 /스테커가 설치된 것으로 나타나는지 확인하십시오. 스테커 또는 스테이플러/스테커가 없으면, 프린터와 함께 제공되는 CD-ROM에 수록된 사용 설명서를 참조하십시오.

Kontroller at konfigurasjonssiden viser stableenheten eller stifte-/stableenheten som installert ekstrautstyr. Hvis stableenheten eller stifte-/stableenheten ikke står på listen, kan du se i brukerhåndboken på CDen som fulgte med skriveren.

Upewnij się, że na stronie konfiguracji znajduje się układacz lub zszywacz/układacz jako zainstalowane wyposażenie. Jeżeli układacz lub zszywacz/układacz nie został wymieniony, zobacz instrukcję obsługi na dołączonym do drukarki dysku CD-ROM.

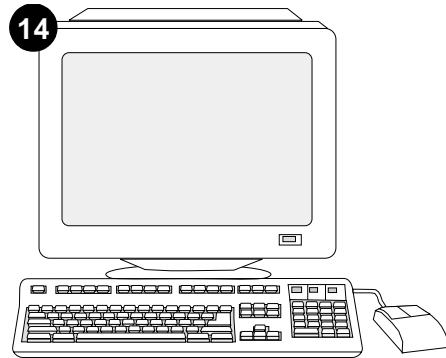
Certifique-se de que a página de configuração lista o empilhador ou grampeador/empilhador como um acessório instalado. Se o empilhador ou grampeador/empilhador não estiver listado, consulte o guia do usuário no CD-ROM que acompanha a impressora.

Убедитесь в том, что на странице конфигурации укладчик или шиватель/укладчик указан в качестве установленного компонента. Если укладчик или шиватель/укладчик не указан, см руководство Эксплуатация на компакт-диске, поставляемом с принтером.

Kontrollera att konfigurationssidan anger att staplingsenheten eller häftnings- och staplingsenheten är ett installerat tillbehör. Om staplingsenheten inte anges konsulterar du användarhandboken på cd-romskivan som medföljde skrivaren.

โปรดตรวจสอบว่าหน้าแสดงค่าก่อนที่กแสดงรายการอุปกรณ์เรียงกระดาษ หรืออุปกรณ์เชื่อมเล่ม/เรียงกระดาษเป็น อุปกรณ์เสริมที่ติดตั้งไว้หรือไม่ หากไม่ได้แสดงรายการนี้ไว้ โปรดดูคู่มือการใช้ จากแผ่นซีดีรอมซึ่งให้มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์

14



그래도, 문제가 해결되지 않으면 프린터와 함께 제공되는 지원 관련 전단지 를 참조하십시오. 또는, <http://www.hp.com>에서 맨 위에 있는 **Select a country/region** 필드에서 해당 국가/지역을 선택하고 ➡를 누르십시오. 그리고, **지원** 관련 부분을 누르십시오.

Hvis du ikke får løst problemet, kan du se i brosjyren som fulgte med skriveren. Du kan også gå til <http://www.hp.com>. I feltet **Select a country/region** velger du land/region og klikker på ➡. Klikk på **Support**.

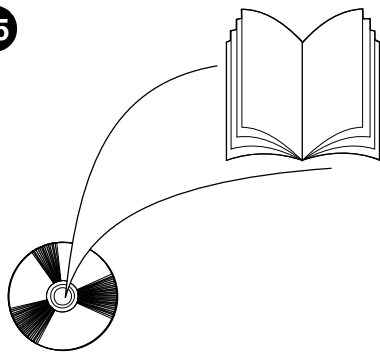
Jeżeli nie można rozwiązać problemu, zapoznaj się z dołączoną do drukarki ulotką na temat pomocy. Więcej informacji można również znaleźć w witrynie internetowej <http://www.hp.com>. Z listy rozwijanej **Select a country/region** (Wybierz swój kraj/region) u góry ekranu wybierz żadaną lokalizację ➡. Kliknij blok **Pomoc**.

Se você não conseguir resolver o problema, consulte o folheto de suporte que acompanha a impressora. Como alternativa, visite o site <http://www.hp.com>. No campo **Select a country/region** (Selecione seu país/região) que aparece no alto, selecione seu país/região e clique em ➡. Clique no bloco **Suporte**.

Если Вы не можете решить проблему, см. поставляемый с принтером листок с информацией о поддержке. Вы можете также посетить web-сервер <http://www.hp.com>. В поле **Select a country/region** (Выберите страна/регион) вверху выберите страна/регион и щелкните на ➡. Щелкните на блоке **Support** (Поддержка).

Om du inte kan åtgärda problemet läser du supportbroschyren som medföljde skrivaren. Du kan även använda <http://www.hp.com>. I fältet **Select a country/region** (Välj land/region) högst upp väljer du land/region och klickar på ➡. Klicka på rutan **Support**.

หากคุณไม่สามารถแก้ไขปัญหานี้ได้ โปรดดูที่แผ่นปลิว การติดต่อกับฝ่ายสนับสนุนที่ให้มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์ หรือไปที่ <http://www.hp.com> ในฟิลด์ **Select a country/region** ที่ด้านบนสุด เลือกประเทศ/พื้นที่ จากนั้นให้คลิก ➡ ที่บล็อก **Support**



CD-ROM의 사용 설명서에서 프린터 드라이버, 제어판 설정, 스택커 사용, 문제 해결 방법 등을 비롯하여 보증 기간과 형식 승인에 대해 확인할 수 있습니다.

Se i brukerhåndboken på CDen som fulgte med skriveren, for å finne informasjon om hvordan du får tilgang til skriverdriveren, angir innstillinger på kontrollpanelet, bruker stableenheten og løser problemer, og for å finne informasjon om garantier og spesielle bestemmelser.

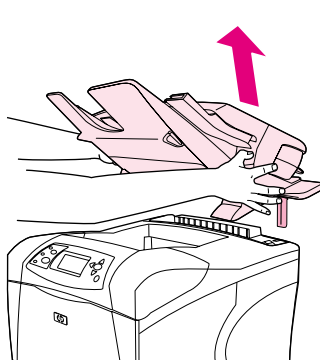
Informacje na temat dostępu do sterownika drukarki, ustawień na panelu sterowania, obsługi układcza i rozwiązywania problemów oraz gwarancji i oświadczeń prawnych można znaleźć w instrukcji *obsługi* na dołączonym do drukarki dysku CD-ROM.

Consulte o guia do *usuário* no CD-ROM que acompanha a impressora para obter informações sobre como obter acesso ao driver da impressora, configuração do painel de controle, utilização do empilhador e solução de problemas, e também para conhecer as garantias e declarações regulamentares.

Для получения информации о доступе к драйверу принтера, настройке панели управления, использовании укладчика и решении проблем, а также для просмотра гарантийных и регулирующих положений см. руководство *Эксплуатация* на компакт-диске, поставляемом с принтером.

I *användarhandboken* på cd-romskivan som medföljde skrivaren hittar du information om hur du får åtkomst till skrivardrivrutinen, ställer in kontrollpanelen, använder staplingsenheten och åtgärdar problem. Där finns även information om garantier och bestämmelser.

โปรดดูคู่มือการใช้ จากแผ่นซีดีรอมซึ่งให้มาพร้อมกับ เครื่องพิมพ์ เพื่อข้อมูลเกี่ยวกับการใช้ไดรเวอร์เครื่องพิมพ์ การตั้งค่าแผงควบคุม การใช้อุปกรณ์เรียงกระดาษ การแก้ไขปัญหา รวมถึงข้อมูลเกี่ยวกับการรับประกัน และประกาศข้อบังคับ



스택커 분리 방법, 프린터를 끄십시오. 금속 지지대가 슬롯에서 빠질 때까지 스택커를 위로 들어 올리십시오.

Slik fjerner du stableenheten: Slå av skriveren. Løft stableenheten opp til metalltappene er helt ute av sporene på skriveren.

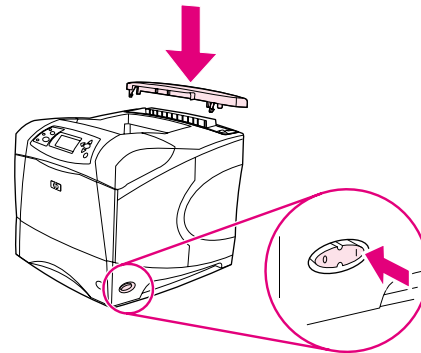
Demontaż układcza. Wyłącz drukarkę Unieś układcza aż do wyjęcia metalowych nóżek z otworów drukarki.

Para remover o empilhador: Desligue a impressora. Levante o empilhador até que as lingüetas de metal saiam dos slots da impressora.

Отключение укладчика. Выключите питание принтера. Поднимите укладчик вверх, пока металлические штыри не выйдут из пазов, расположенных на принтере.

Så här tar du bort staplingsenheten. Stäng av strömmen till skrivaren. Lyft upp staplingsenheten tills metallspåren är borta från uttagen i skrivaren.

การถอดอุปกรณ์เรียงกระดาษ ให้ทำได้ดังนี้
ปิดเครื่องพิมพ์ ยกอุปกรณ์เรียงกระดาษขึ้น จนกว่าขาตั้ง
ของอุปกรณ์หลุดออกจากช่องของเครื่องพิมพ์



부속품 덮개를 다시 끼우십시오. 프린터를 켜십시오.

Sett på dekselet (ekstrautstyr) igjen. Slå på skriveren.

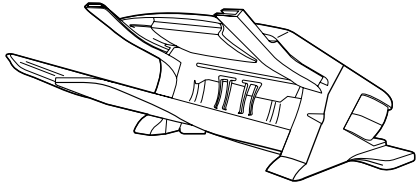
Załóż osłonę wyposażenia dodatkowego. Włącz drukarkę.

Reinstale a tampa de acessório. Ligue a impressora.

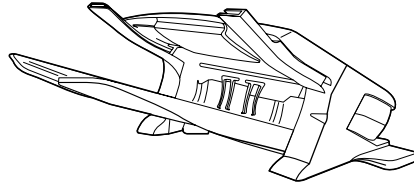
Установите вспомогательную крышку на место. Включите питание принтера.

Sätt tillbaka tillbehörsluckan. Slå på strömmen till skrivaren.

ใส่ฝาครอบอุปกรณ์เสริมกลับเข้าที่เดิมอีกครั้ง เปิดเครื่องพิมพ์

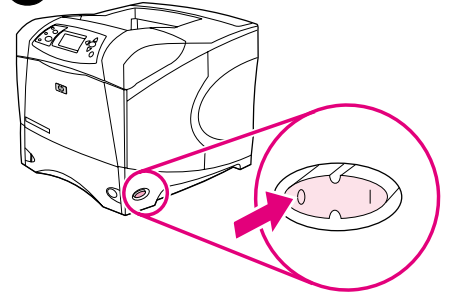


1



去除堆疊器中的橙色膠帶與所有包裝材料。

2



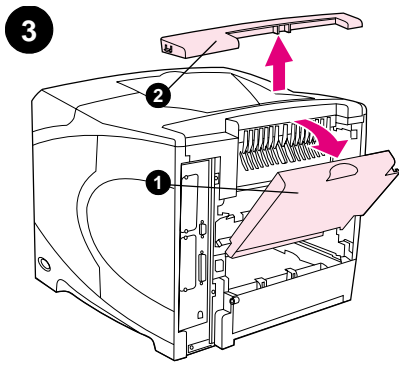
關閉印表機電源。

本套件包含一個可容納 500 張紙的堆疊器或一個可容納 500 張紙的釘書機/堆疊器。本指南中的步驟適用於以上兩種機型。

Bu pakette, bir 500 sayfalık yığınlıyıcı veya 500 sayfalık zımbalayıcı/yığınlıyıcı bulunmaktadır. Burada sıralanan işlemler her iki model için de geçerlidir.

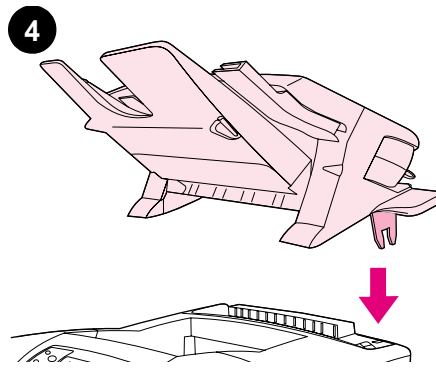
Turuncu bandı ve tüm ambalaj malzemelerini yığınlıyıcıdan çıkarın.

Yazıcıyı kapatın.



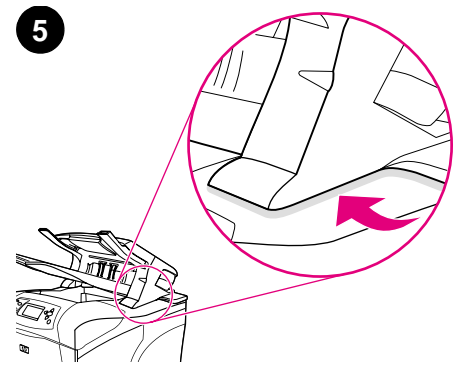
打開後出紙槽 (1)。卸下位於印表機後上方的附件護蓋 (2)。合上後出紙槽。註：請妥善保存附件護蓋，在從印表機中卸下堆疊器時，您務必重新安裝此護蓋。

Arka çıkış bölgesini açın (1). Yazıcının üst arka tarafındaki aksesuar kapağını çıkarın (2). Arka çıktı bölgesini kapatın. **Not:** Yiğinciyi yazıcıdan çıkarıldığında yeniden takılması gereken aksesuar kapağını saklayın.



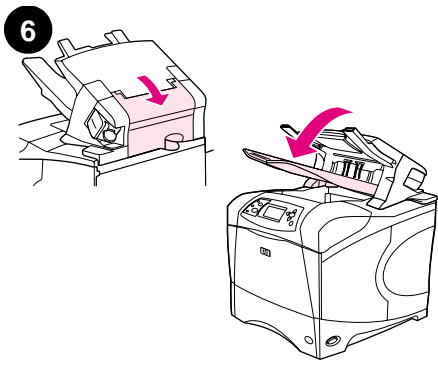
緊握堆疊器，將金屬栓插入印表機後上方的插槽中。

Yiğinciyi sıkıca tutarken, metal ayakları yazıcının üst arka tarafındaki yuvalara yerleştirin.



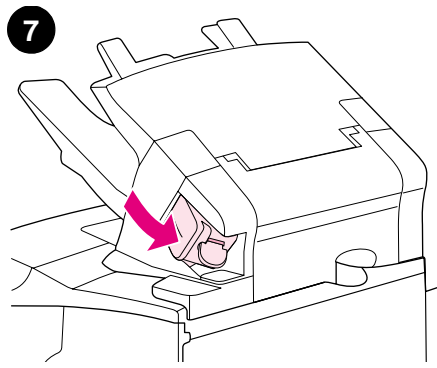
確定堆疊器已完全就位且印表機與堆疊器之間沒有縫隙。

Yiğinciyi yerine tam olarak oturduğundan ve yazıcı ile yiğinciyi arasında boşluk kalmadığından emin olun.



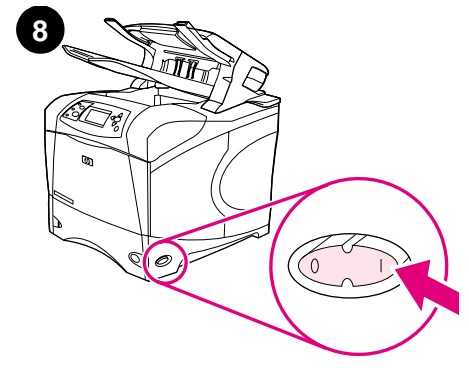
確定卡紙活動擋門已合上且堆疊器出紙槽處於最低位置。

Sıkışma durumunda kullanılan erişim kapağının kapalı ve yığılmalı çıkış bölgesinin en alt konumda olduğundan emin olun.



如果您的裝置是釘書機/堆疊器，請確保釘書機已卡入閉合位置。

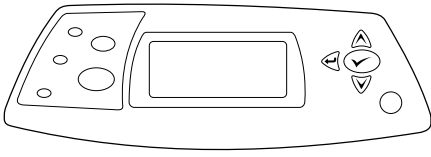
Cihazınız bir zımbalayıcı/yığılmalı çıkış bölgesi varsa, zımbalayıcının kapalı konumunda olduğundan emin olun.



開啓印表機電源。

Yazıcıyı açın.

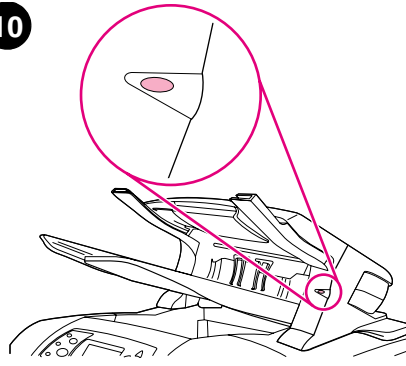
9



請稍候直至印表機控制面板顯示幕上出現 READY (就緒) 訊息。

Kontrol paneli ekranında HAZIR görüntüleninceye kadar bekleyin.

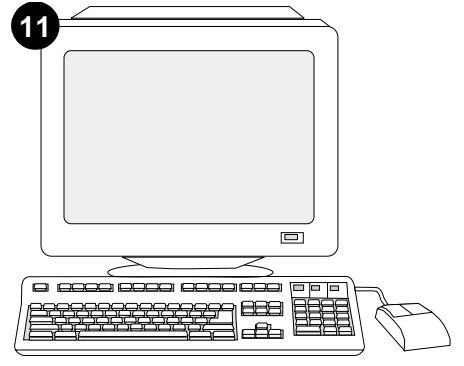
10



確定堆疊器前端的指示燈呈綠色持續亮起。如果指示燈為黃色、閃爍或熄滅，請參閱印表機隨附的 CD-ROM 上的使用指南。

Yığınlayıcının ön tarafındaki ışığın sürekli yeşil yandığından emin olun. Işık sarıysa, yanıp sönlüyorsa veya yanmıyorsa, yazıcınızla birlikte gelen CD-ROM'daki *kullanım* kılavuzuna bakın.

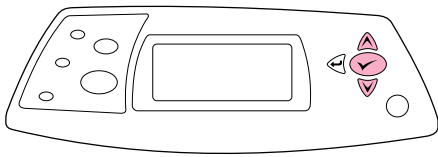
11



為充分利用堆疊器的所有功能，您必須將印表機主機上的印表機驅動程式組態為可識別堆疊器。對於 Windows®，請進入印表機「內容」視窗。在設定標籤上，核選用於堆疊器的核取方塊。

Yığınlayıcının tüm özelliklerinden yararlanabilmek için, yazıcının ana bilgisayarındaki yazıcı sürücüsü, yığınlayıcıyı tanımak üzere yapılandırılmalıdır. Windows® için, yazıcının Özellikler penceresine gidin. **Yapılandırma** sekmesinde yığınlayıcıyla ilgili onay kutusunu seçin.

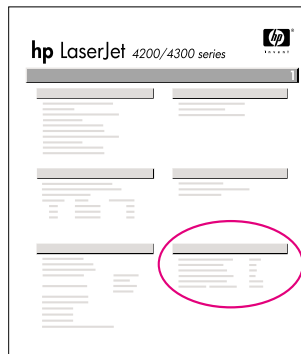
12



要確認安裝是否完成，請從控制面板列印組態頁。按下 ✓ 以開啓印表機功能表。按下 ▼ 以選擇 INFORMATION (資訊)，然後按下 ✓。按下 ▼ 以選擇 PRINT CONFIGURATION (列印組態頁)，然後按下 ✓。

Takma işleminin tamamlandığından emin olmak için, kontrol panelinden bir yapılandırma sayfası yazdırın. Yazıcı menülerini açmak için ✓ düğmesine basın. BİLGİ menüsünü seçmek için ▼ düğmesine basın ve sonra ✓ düğmesine basın. YAZDIRMA YAPILANDIRMA'Nı seçmek için ▼ düğmesine basın ve sonra ✓ düğmesine basın.

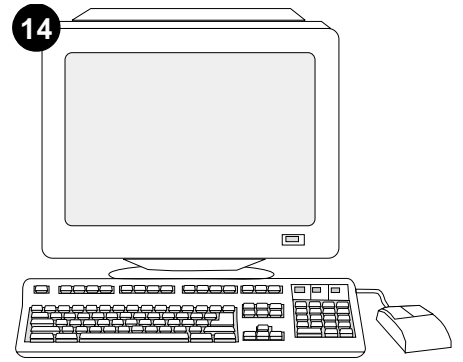
13



確定組態頁上已將堆疊器或釘書機/堆疊器列為已安裝的附件。如果未列出堆疊器或釘書機/堆疊器，請參閱印表機隨附的 CD-ROM 上的使用指南。

Yığıncı veya zımbalayıcı/yığıncının yapılandırma sayfasında takılı aksesuar olarak listelendiğinden emin olun. Yığıncı veya zımbalayıcı/yığıncı listelenmemişse, yazıcıyla birlikte gelen CD-ROM'daki kullanım kılavuzuna bakın.

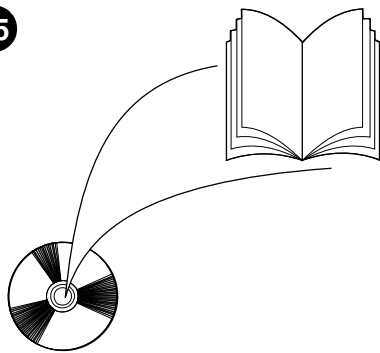
14



如果您無法解決問題，請參閱印表機隨附的支援傳單。或者，請瀏覽 <http://www.hp.com>。在頁首部分的 Select a country/region (選擇您的國家/地區) 欄位中，選擇您所在的國家/地區並按一下 ➡。按一下支援方塊。

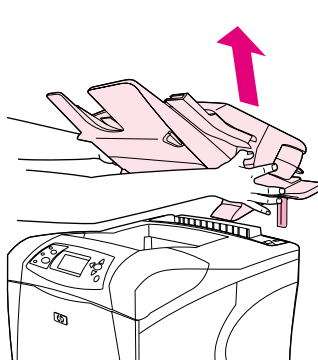
Sorunu çözemiyorsanız yazıcıyla birlikte gelen destek broşürüne başvurun. Ayrıca <http://www.hp.com> adresine de gidebilirsiniz. **Select a country/region** (ülke/bölge seçin) alanında ülke/bölge seçin ve ➡ ögesini tıklayın. **Destek** bloğunu tıklayın.

15



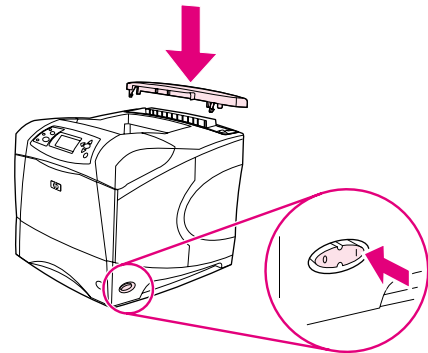
請參閱印表機隨附的 CD-ROM 上的使用指南，以獲得有關存取印表機驅動程式、設定控制面板、使用堆疊器及解決問題之資訊，以及獲得保固與法規聲明。

Yazıcı sürücüsüne erişim, kontrol panelini ayarlama, yığılmalı kullanımı ve sorun çözme hakkında bilgi almak ve garanti ve düzenleme bilgilerine ulaşmak için yazıcıyla birlikte gelen CD-ROM'daki *kullanım* kılavuzuna bakın.



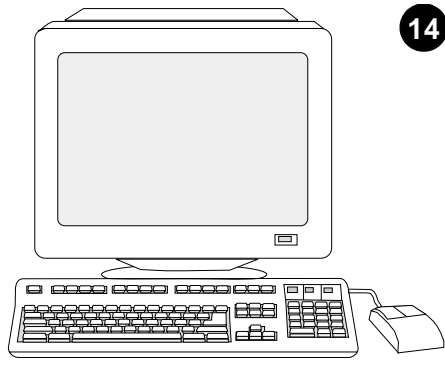
卸下堆疊器。關閉印表機電源。向上提起堆疊器，直至從印表機的插槽中拔出金屬栓。

Yığılmalıyı çıkarmak için. Yazıcıyı kapatın. Yığılmalıyı, metal ayaklar yazıcıdaki yuvalardan çıkana kadar yukarı doğru kaldırın.



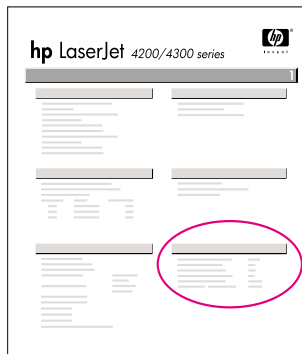
重裝安裝附件護蓋。開啓印表機電源。

Aksesuar kapağını yeniden takın. Yazıcıyı açın.



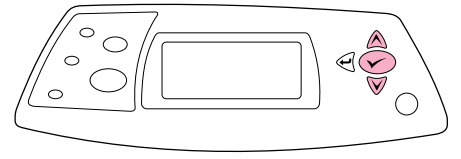
14

إذا لم تتمكن من حل المشكلة، فاستعن بنشرة الدعم الواردة مع الطابعة. أو قم بزيارة الموقع <http://www.hp.com> في الحقل **Select a country/region** الموجود في الجزء العلوي، حدد الدولة/المنطقة الخاصة بك ثم انقر فوق . انقر فوق الشكل الموجود به كلمة **Support**.








13

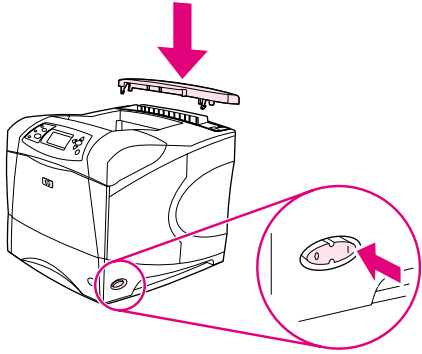
تأكد من إدراج صفحة التهيئة لوحدة التجميع أو وحدة التدبيس/وحدة التجميع كملحق تم تركيبه. إذا لم تكن وحدة التجميع أو وحدة التدبيس/وحدة التجميع مدرجة، فانظر دليل الاستخدام الموجود على القرص المضغوط الوارد مع الطابعة.



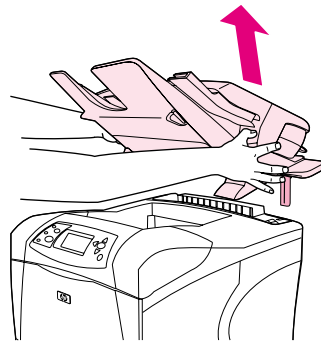
12

للتحقق من اكتمال عملية التثبيت، اطبع صفحة تهيئة من لوحة التحكم. اضغط على  لفتح قوائم الطابعة. اضغط على  لتحديد INFORMATION (معلومات) ، ثم اضغط على . اضغط على  لتحديد PRINT CONFIGURATION (طباعة صفحة تهيئة) ، ثم اضغط على .

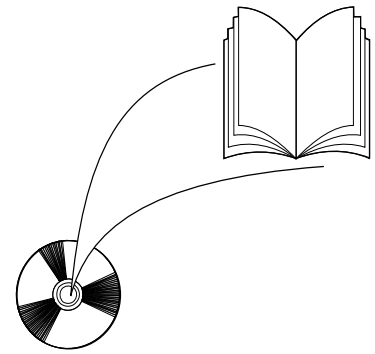
عربي



أعد تركيب الغطاء الملحق. قم بتشغيل الطابعة.



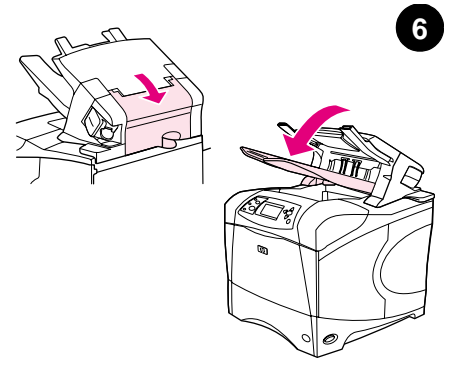
لإزالة وحدة التجميع. قم بإيقاف تشغيل الطابعة. ارفع وحدة التجميع للأعلى حتى يتم إزالة الأرجل المعدنية من الفتحات الموجودة بالطابعة.



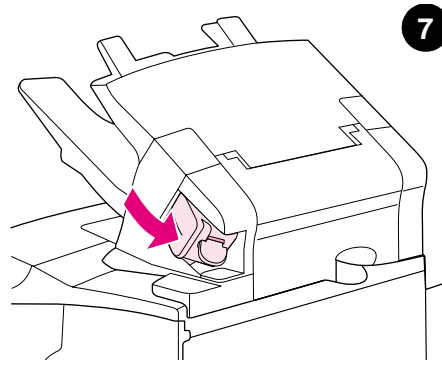
15

انظر دليل الاستخدام الموجود على القرص المضغوط الوارد مع الطابعة للحصول على معلومات حول إمكانية الوصول إلى برنامج تشغيل الطابعة، وإعداد لوحة التحكم، واستخدام وحدة التجميع، وحل المشكلات، بالإضافة إلى التعرف على الضمانات والبيانات التنظيمية.

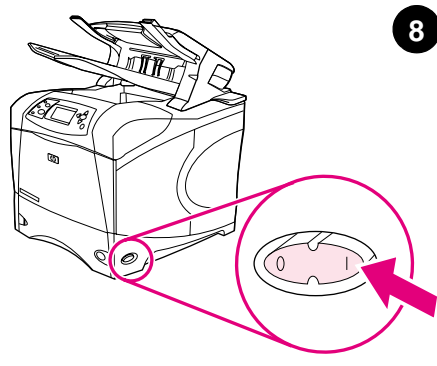
عربي



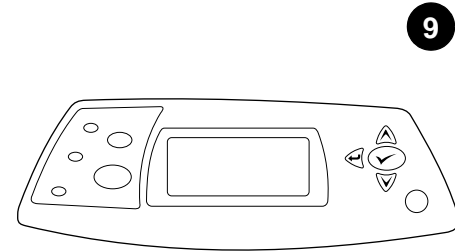
تأكد من إغلاق باب الوصول إلى الانحشار وأن حاوية إخراج وحدة التجميع تعد في أدنى وضع لها.



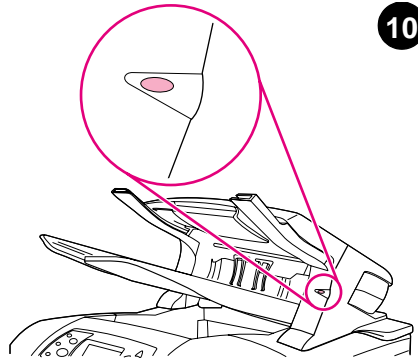
في حالة احتواء جهازك على وحدة تدبيس/وحدة تجميع، تأكد من استقرار وحدة التدبيس على وضع الإغلاق .



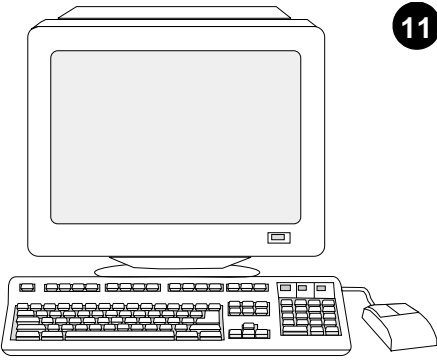
قم بتشغيل الطابعة.



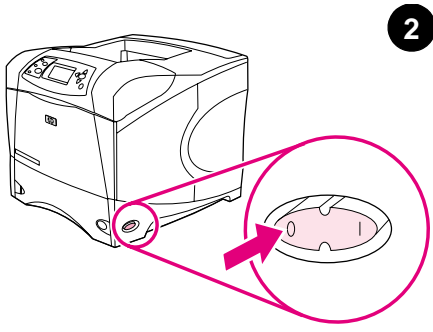
انتظر حتى تظهر الرسالة READY (جاهز) على شاشة لوحة تحكم الطابعة.



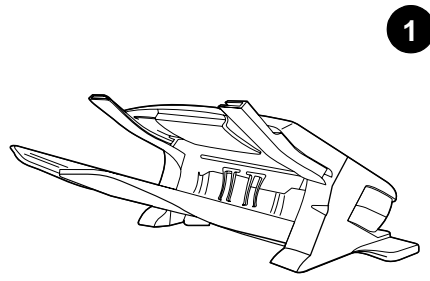
تأكد من أن المصباح الموجود بمقدمة وحدة التجميع يعد أخضر خالص. وفي حالة ما إذا كان المصباح أصفر اللون، أو يومض أو مطفأ، انظر دليل الاستخدام الموجود على القرص المضغوط الوارد مع الطابعة.



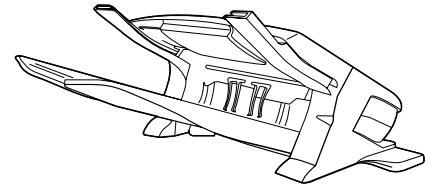
للاستفادة من جميع وظائف وحدة التجميع، يجب تهيئة برنامج تشغيل الطابعة الموجود على الكمبيوتر المضيف بحيث يتعرف على وحدة التجميع. بالنسبة لنظام التشغيل Windows®، انتقل إلى إطار printer Properties خصائص الطابعة). في علامة التبويب **Configure** (تهيئة) ، حدد مربع الاختيار الخاص بوحدة التجميع.



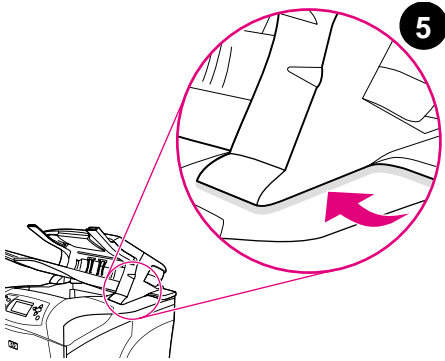
قم بإيقاف تشغيل الطابعة.



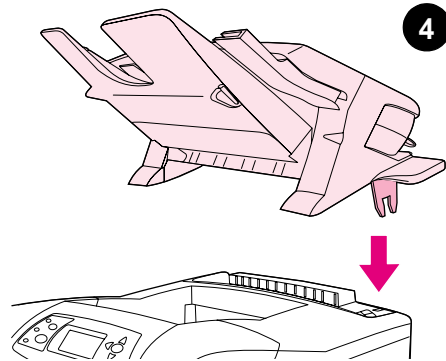
أزل الشريط البرتقالي وجميع مواد التغليف من وحدة التجميع.



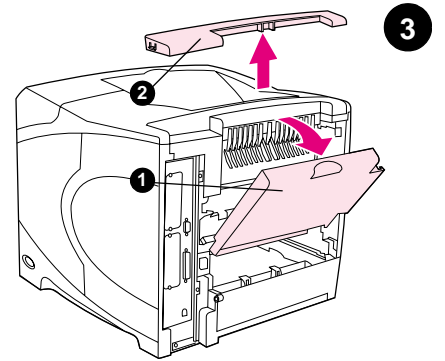
تحتوي هذه العبوة إما على وحدة تجميع سعة ٥٠٠ ورقة أو وحدة تدييس/وحدة تجميع سعة ٥٠٠ ورقة. وتنطبق الخطوات الواردة بهذا الدليل على كلا الطرازين.



تأكد من تمام استقرار وحدة التجميع في مكانها وعدم وجود أية فجوات بين الطابعة ووحدة التجميع.



ممسكاً الطابعة بإحكام، أدخل الأرجل المعدنية في الفتحات الواقعة بأعلى الجزء الخلفي للطابعة.



افتح حاوية الإخراج الخلفية (١). أزل الغطاء الملحق الواقع أعلى جزء الطابعة الخلفي (٢). قم بإغلاق حاوية الإخراج الخلفية. ملاحظة: احتفظ بالغطاء الملحق الذي يجب عليك تركيبه في حالة إزالة وحدة التجميع من الطابعة.



i n v e n t

التثبيت

copyright © 2002
Hewlett-Packard Company

www.hp.com



Q2443-90901